

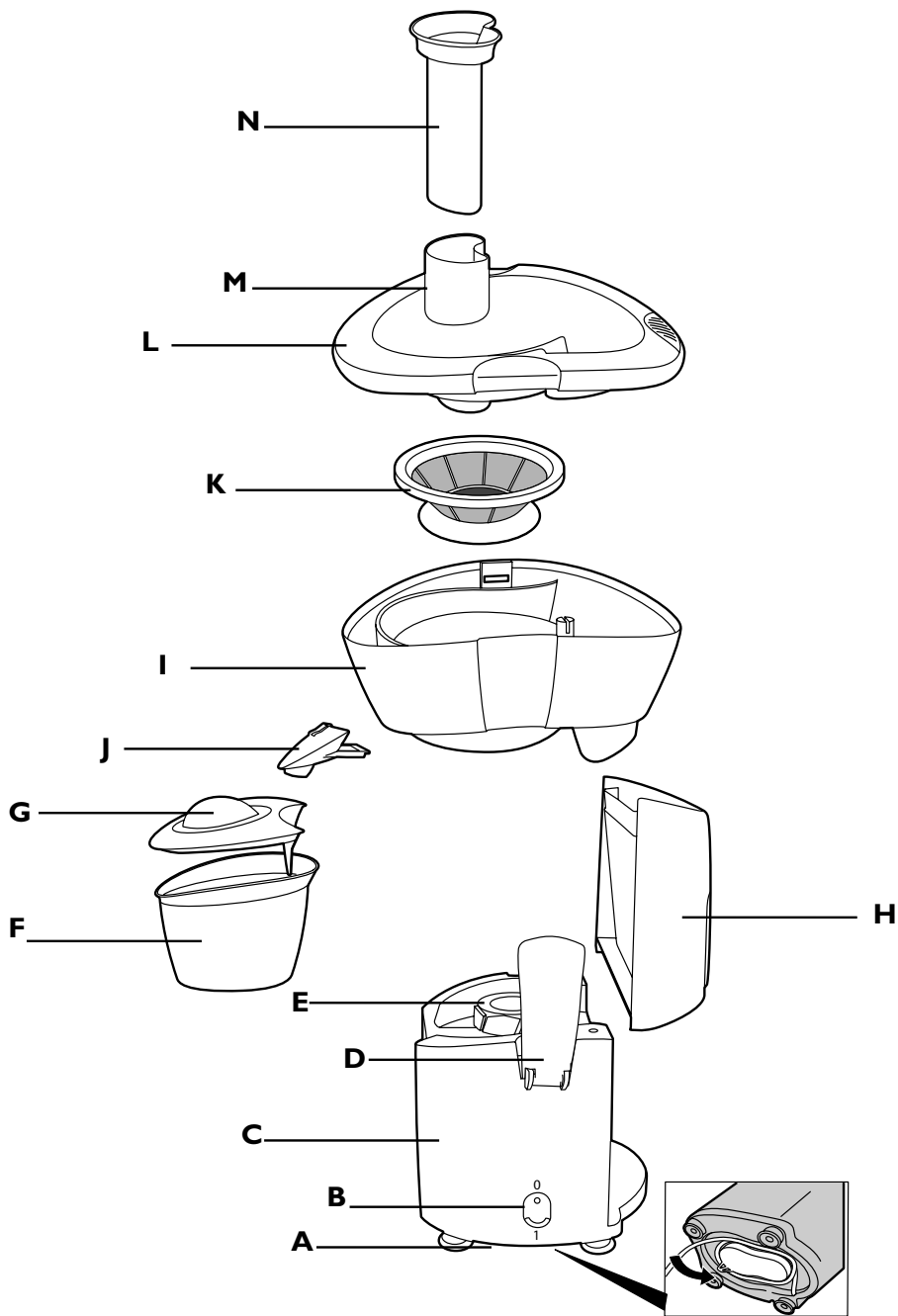
# Comfort

HR1821, HR1820



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>11</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>16</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>21</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>26</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>31</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>36</b>
<b>NORSK</b>	<b>41</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>46</b>
<b>SUOMI</b>	<b>51</b>
<b>DANSK</b>	<b>56</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>61</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>67</b>

### Important

- ▶ Please read these instructions carefully and look at the illustrations before using the appliance.
- ▶ Do not throw these instructions away, but keep them for further reference.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ Check whether the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before connecting the appliance.
- ▶ Do not use the appliance when the mains cord, the plug or other components are damaged.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Never use accessories or parts made by other manufacturers or that have not been specifically recommended by Philips. Your guarantee will become invalid if you use such parts or accessories.
- ▶ Check the sieve every time you want to use the appliance. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance and contact the nearest Philips service centre.
- ▶ Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- ▶ Only use the appliance when both latches are locked.
- ▶ Do not let the appliance run more than 2 minutes without interruption. If you have not yet finished making juice, let the appliance cool down for 2 minutes before switching it on again.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children. Do not let children operate the appliance without supervision.
- ▶ Never let the appliance operate unattended.
- ▶ Never reach into the feed tube with your fingers or an object while the appliance is running.
- ▶ Only unlock the latches after you have switched off the appliance and the sieve has stopped rotating.
- ▶ The pulp container cannot be removed when the appliance is in operation.

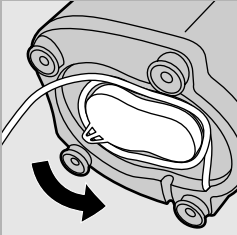
### General description

Please fold out the exploded diagram on page 3.

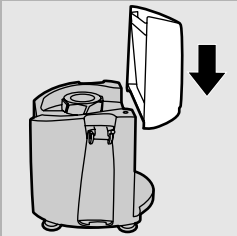
- A) Cord storage
- B) On/off button
- C) Motor unit
- D) Lid latches
- E) Driving shaft
- F) Juice cup (type HR1821 only)
- G) Juice cup lid with integrated foam separator (type HR1821 only)
- H) Pulp container
- I) Pulp collector
- J) Spout
- K) Sieve

- L) Lid
- M) Feed tube
- N) Pusher

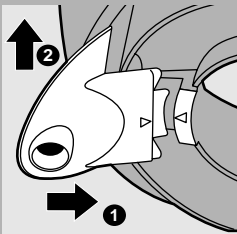
### Preparing the appliance for use



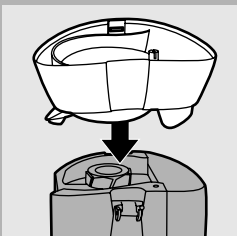
- 1** Wash all detachable parts (see section 'Cleaning').
- 2** Wind the mains cord from the reel on the base of the appliance.



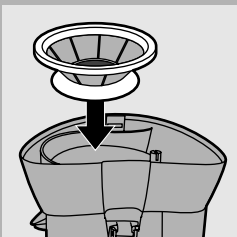
- 3** Attach the pulp container to the motor unit. You will hear a click when it locks in place.



- 4** Slide the spout into the pulp collector and push it until you hear a click.

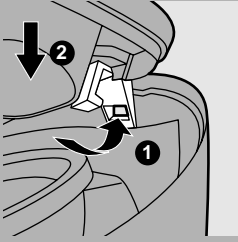


- 5** Place the pulp collector onto the motor unit.



- 6** Put the sieve in the pulp collector.

Always check the sieve before use. If you detect any cracks or damage do not use the appliance and contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.



**7** Place the lid on the pulp collector.

Make sure that the hook on the lid fits into the hole of the pulp collector.

**8** Snap the two latches onto the lid to lock it into place (click).

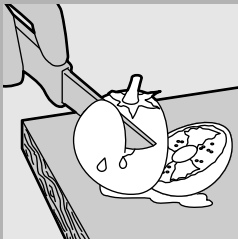
**9** Place the juice cup or a glass under the spout.

**10** Put the plug in the wall socket.

### Ingredients and tips

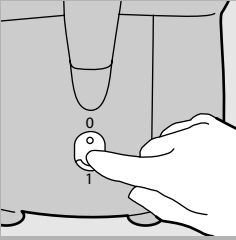
- Use fresh fruit and vegetables; they contain more juice. Particularly suitable for processing in the juice extractor are pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, oranges and grapes.
- You don't have to remove thin peels or skins. Only thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots need to be removed. Also remove the white pith of citrus fruits because it has a bitter taste.
- When preparing apple juice, remember that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you are using. The juicier the apple the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
- Apple juice turns brown very quickly. You can slow down this process by adding a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juice extractor. Use a food processor, blender or bar blender to process these fruits.
- Leaves and leafstalks of e.g. lettuce can also be processed in the juice extractor.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice will lose its taste and nutritional value.

### Using the appliance



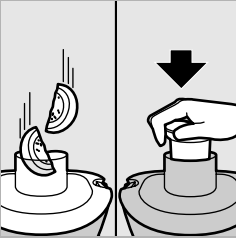
- 1** Wash the fruit and/or vegetables and cut them into pieces that fit into the feed tube.





**2** Switch the appliance on by pressing the on/off button.

This appliance will only function if all parts have been properly mounted and the lid has been properly locked in place with the latches.



**3** Put the pre-cut pieces of ingredients into the feed tube and gently press them towards the rotating sieve with the pusher.

Do not exert too much pressure on the pusher; this could affect the quality of the end result and it could even cause the sieve to come to a halt.

Never insert your fingers or an object into the feed tube.

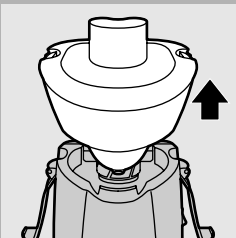
After you have processed all ingredients and the flow of juice into the juice cup or glass has stopped, switch the appliance off and wait until the sieve has stopped rotating.



Do not let the appliance run for more than two minutes without interruption. If you have not finished extracting juice, switch the appliance off and allow it to cool down for two minutes before you continue.

**4** (Type HR1821 only) The integrated foam separator in the juice cup lid will enable you to pour a nice cup of fresh juice without a layer of foam on top.

## Cleaning



- ▶ The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- ▶ Do not use abrasive cleaning agents, scourers, acetone, alcohol etc.
- ▶ Do not clean any of the parts in a dishwasher.

- 1** Switch the appliance off, remove the plug from the wall socket and wait until the sieve has stopped rotating.
- 2** Remove the dirty parts from the motor unit, clean them with a soft brush in soapy water and rinse them under a tap.
- 3** Clean the motor unit with a damp cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

## Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting guide

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your juice extractor. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or the nearest Philips Service Centre.

### Problem

### Solution

The appliance does not work.

The appliance is equipped with a safety system. It won't work if the parts have not been mounted properly. Check whether the parts have been attached in the right way, but switch off the appliance before you do so.

The motor unit gives off an unpleasant smell the first few times the appliance is used.

This is not unusual. If the appliance continues to give off this smell after a few times, check the quantities you are processing and the processing time. After the appliance has been running for 2 minutes, you should switch it off and let it cool down for 2 minutes.

The appliance makes a lot of noise, smells, is too hot to touch, smokes etc.

Switch off the appliance and unplug it. Turn to the nearest Philips service centre or your dealer for assistance.

The sieve is blocked.

Switch off the appliance, clean the feed tube and process a smaller quantity.

The sieve touches the feed tube or vibrates strongly during processing.

Switch off the appliance and unplug it. Check if the sieve has been properly placed into the pulp collector. The ribs in the bottom of the sieve should fit properly onto the driving shaft. Check if the sieve is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or any other irregularity may cause malfunction.

## Wichtig

- ▶ Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch bitte sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an.
- ▶ Werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nicht fort, sondern bewahren Sie sie zur späteren Einsicht auf.
- ▶ Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es aus Sicherheitsgründen nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden.
- ▶ Verwenden Sie keine Aufsätze oder andere Teile, die von Philips nicht ausdrücklich zum Gebrauch mit diesem Gerät empfohlen werden. Wenn Sie solche Teile verwenden, erlischt die Garantie.
- ▶ Prüfen Sie das Raspelsieb vor jedem Gebrauch des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn es einen Sprung aufweist oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist. Wenden Sie sich an das nächste Philips Service Center.
- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät einschalten, ob alle Teile korrekt montiert sind.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nur, wenn die beiden Klammern geschlossen sind.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten ununterbrochen arbeiten. Wollen Sie weiteren Saft zubereiten, so lassen Sie das Gerät erst 2 Minuten abkühlen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- ▶ Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät hantieren.
- ▶ Lassen Sie das laufende Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stecken Sie bei laufendem Gerät niemals Ihre Finger oder einen Gegenstand in den Einfüllstutzen.
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus, und warten Sie, bis das Raspelsieb zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die beiden Klammern lösen.
- ▶ Solange das Gerät arbeitet, kann der Tresterbehälter nicht abgenommen werden.

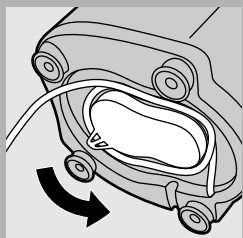
## Allgemeine Beschreibung

Falten Sie bitte die Zeichnungen auf Seite 3 aus.

- A) Kabelaufwicklung
- B) Ein-/Ausschalter
- C) Motoreinheit
- D) Klammern für den Deckel
- E) Antriebsachse
- F) (Nur Type HR 1821:) Saftbehälter

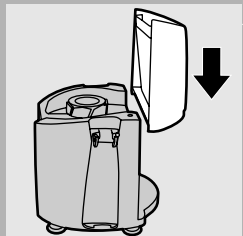
- G) (Nur Type HR 1821:) Deckel des Saftbehälters mit Schaumabscheider
- H) Fruchtfleisch-Behälter
- I) Fruchtfleisch-Schale
- J) Auslass
- K) Raspelsieb
- L) Deckel
- M) Einfüllstutzen
- N) Stopfer

### Vorbereitung zum Gebrauch

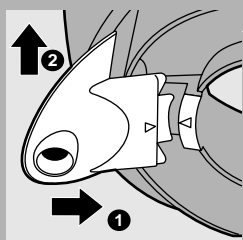


**1** Spülen Sie alle abnehmbaren Teile. - Vgl. den Abschnitt "Reinigen".

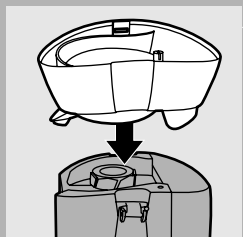
**2** Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelaufwicklung an der Unterseite des Geräts ab.



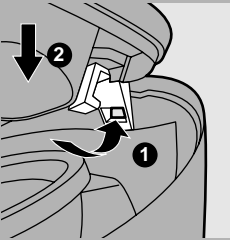
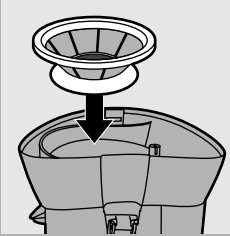
**3** Bringen Sie den Fruchtfleisch-Behälter auf der Motoreinheit an, so dass er einrastet ("Klick").



**4** Setzen Sie den Auslass in die Fruchtfleisch-Schale ein, so dass er einrastet ("Klick").



**5** Setzen Sie die Fruchtfleisch-Schale auf die Motoreinheit.



**6** Setzen Sie das Raspelsieb in die Fruchtfleisch-Schale.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Raspelsieb. Verwenden Sie es nicht wenn es einen Sprung aufweist oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist, und wenden Sie sich an das nächste Philips Service Center oder Ihren Philips Händler.

**7** Setzen Sie den Deckel auf die Fruchtfleisch-Schale.

Achten Sie darauf, dass der Haken am Deckel in das Loch an der Fruchtfleisch-Schale eingreift.

**8** Haken Sie die beiden Klammern in den Deckel ein, und schließen Sie sie ("Klick").

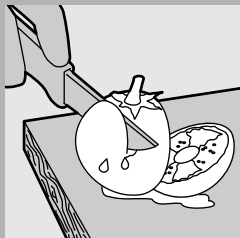
**9** Stellen Sie den Saftbehälter oder ein Glas unter den Auslass.

**10** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

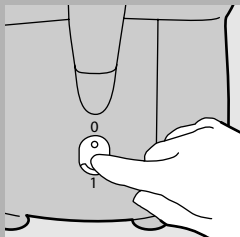
## Zutaten und ihre Verwendung

- Verwenden Sie nur frisches Obst bzw. Gemüse, weil es saftiger ist. Besonders zu empfehlen sind Ananas, Äpfel, Melonen, Orangen und Grapefruit bzw. Möhren, rote Rüben, Tomaten, Stangensellerie, Gurken und Spinat.
- Sie brauchen nur Früchte mit dicken und harten Schalen zu schälen, z.B. Ananas, Melonen, Apfelsinen, Grapefruit und rohe rote Rüben. Entfernen Sie auch die weißen Reste der Schalen von Zitrusfrüchten, denn sie verursachen sonst einen bitteren Beigeschmack.
- Berücksichtigen Sie vor der Zubereitung von Apfelsaft, dass die Konsistenz des Apfelsaftes von der Apfelsorte abhängt, die Sie verwenden. Je saftiger der Apfel, desto dünner der Apfelsaft. Verwenden Sie eine Apfelsorte, mit der Sie die gewünschte Beschaffenheit des Apfelsaftes erzielen.
- Apfelsaft wird schnell braun. Sie können diesen Vorgang verzögern, indem Sie dem Apfelsaft einige Tropfen Zitronensaft beifügen.
- Stärkehaltige Früchte - z. B. Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos - sind zum Entsaften in diesem Gerät nicht geeignet. Verwenden Sie für solche Früchte eine Küchenmaschine, einen Mixer oder einen Stabmixer.
- Blätter und Strünke - z. B. von Kopfsalat - können in diesem Entsafter mitverarbeitet werden.
- Trinken Sie den Saft sofort nach der Zubereitung. Die Säfte verlieren ihren Geschmack und ihren Nährwert, wenn sie einige Zeit an der Luft stehen.

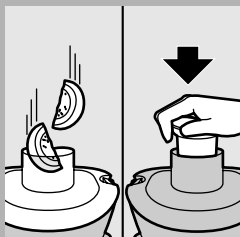
## Der Gebrauch des Geräts



- 1** Waschen Sie das Obst/Gemüse, und schneiden Sie es in Stücke, die in den Einfüllstutzen passen.



- 2** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät arbeitet nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mit Hilfe der Klammern fest aufgesetzt ist.



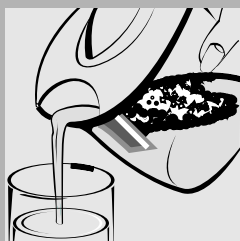
- 3** Geben Sie die vorgeschneitenen Stücke Obst/Gemüse in den Einfüllstutzen, und drücken Sie sie mit dem Stopfer sanft auf das rotierende Raspelsieb.

Drücken Sie nicht zu stark; damit könnten Sie das Ergebnis beeinträchtigen und sogar das Raspelsieb anhalten.

Stecken Sie keinerlei Gegenstand oder gar Ihre Finger in den Einfüllstutzen.

Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie alle Zutaten verarbeitet haben und kein Saft mehr ausfließt. Warten Sie bis das Raspelsieb zum Stillstand gekommen ist.

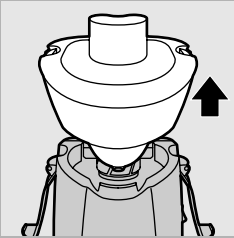
Lassen Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Haben Sie noch nicht alles Obst/Gemüse verarbeitet, so lassen Sie das Gerät 2 Minuten abkühlen, bevor Sie mit dem Entsaften fortfahren.



- 4** (Nur Type HR 1821:) In den Saftbehälter ist ein Schaumabscheider integriert. Mit seiner Hilfe können Sie einen guten Becher frischen Saft ohne Schaumkrone genießen.

## Reinigung

- ▶ Das Gerät ist leichter zu reinigen, wenn Sie es direkt nach Gebrauch sauber machen.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, Topfkratzer oder Lösungsmittel wie Alkohol, Azeton, u. dgl.
- ▶ Das Gerät und seine Teile sind nicht zur Reinigung im Geschirrspüler geeignet.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und warten Sie bis das Raspelsieb zum Stillstand gekommen ist.
- 2** Nehmen Sie alle verschmutzten Teile vom Gerät herunter, und reinigen Sie sie mit einer weichen Bürste in Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugefügt haben. Sie können die Teile auch unter fließendem Wasser reinigen.
- 3** Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie die Motoreinheit auch nie unter fließendem Wasser ab.

## Information und Service

Informationen zu Ihren Fragen, Wünschen und Problemen erhalten Sie auf unserer Homepage [www.philips.com](http://www.philips.com) oder beim Philips Service Center in Ihrem Lande. Sollte sich in Ihrem Lande kein solches Center befinden, so wenden Sie sich bitte an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern entnehmen Sie bitte der beigefügten Garantieschrift.

## Problemlösungen

In diesem Abschnitt sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Entsafters auftreten können. Lesen Sie bitte die einzelnen Angaben durch. Wenn Sie hierin keine Abhilfe finden, so wenden Sie sich bitte an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Die entsprechenden Telefonnummern finden Sie in der beiliegenden Garantieschrift. Befindet sich in Ihrem Lande keine solches Center, so wenden Sie sich bitte an einen örtlichen Philips Händler oder das nächstgelegene Philips Service Center.

Problem	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Ihr Entsafter ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Wenn irgendein Teil nicht korrekt montiert ist, arbeitet der Entsafter nicht. Schalten Sie das Gerät aus, und prüfen Sie, ob die einzelnen Teile korrekt angebracht sind.
Bei den ersten Anwendungen hat die Motoreinheit einen unangenehmen Geruch von sich gegeben.	Das ist am Anfang nichts Ungewöhnliches. Sollte das Gerät nach einigen Anwendungen immer noch diesen Geruch abgeben, so prüfen Sie bitte, ob Sie zuviel Obst/Gemüse eingeben oder das Gerät zu lange arbeiten lassen. Ist der Motor 2 Minuten gelaufen, so lassen Sie ihn 2 Minuten abkühlen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
Das Gerät ist sehr laut, gibt einen Geruch oder Rauch ab, fühlt sich heiß an u. dgl.	Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich an das nächste Philips Service Center oder an einen Philips Händler.
Das Raspelsieb ist blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus, reinigen Sie den Einfüllstutzen, und verarbeiten Sie kleinere Mengen.
Das Raspelsieb berührt den Einfüllstutzen, oder es vibriert stark während der Verarbeitung.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Prüfen Sie, ob das Raspelsieb korrekt in die Fruchtfleisch-Schale eingesetzt ist. Die Rippen am Boden des Siebes müssen gut in die Antriebsachse eingreifen. Prüfen Sie auch, ob das Sieb beschädigt ist. Sprünge, Risse, eine lose Raspelscheibe oder andere Fehler können die Funktion beeinträchtigen.

## Important

- ▶ Lisez attentivement les instructions ainsi que les illustrations avant d'utiliser votre appareil.
- ▶ Gardez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.
- ▶ Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- ▶ Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du secteur de votre logement.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche ou les autres pièces sont détériorées.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un Centre Service Agréé Philips car des outils et/ou composants spéciaux sont nécessaires.
- ▶ N'utilisez jamais des accessoires ou des composants autres que ceux d'origine et recommandés par Philips. Philips décline toute responsabilité si ce n'était pas le cas.
- ▶ Vérifiez le tamis chaque fois que vous voulez utiliser l'appareil. N'utilisez jamais la centrifugeuse si le tamis est défectueux; contactez un Centre Service Agréé Philips.
- ▶ Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez si tous les composants ont été correctement montés.
- ▶ Utilisez l'appareil lorsque les deux loquets sont abaissés.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant 2 minutes sans interruption. Si vous n'avez pas terminé de préparer le jus, laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le mettre en marche à nouveau.
- ▶ Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- ▶ Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet, dans la cheminée de remplissage sans avoir au préalable arrêté l'appareil.
- ▶ Déverrouillez les loquets seulement après avoir arrêté l'appareil, et si le tamis ne tourne plus.
- ▶ Le sélecteur de pulpe ne peut pas être retiré lorsque l'appareil fonctionne.

## Description générale

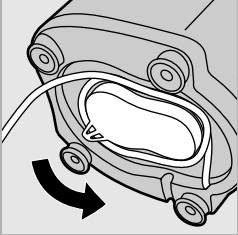
Dépliez la vue en page 3.

- A) Rangement du cordon
- B) Bouton marche/arrêt
- C) Bloc moteur
- D) Loquets du couvercle
- E) Axe d'entraînement
- F) Verre à jus (type HR1821 uniquement)
- G) Couvercle du verre à jus avec séparateur de mousse intégré (type HR1821 uniquement)
- H) Sélecteur de pulpe
- I) Tambour
- J) Bec verseur
- K) Tamis

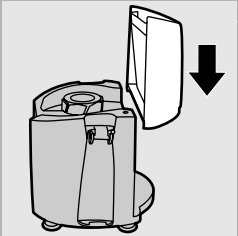


- L) Couvercle  
 M) Cheminée de remplissage  
 N) Poussoir

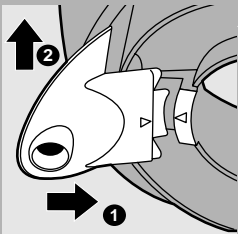
## Préparation à l'emploi



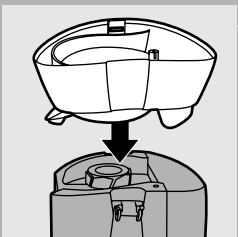
- 1 Lavez les pièces détachables (voir chapitre 'Nettoyage').
- 2 Enroulez le cordon d'alimentation sur la base de l'appareil.



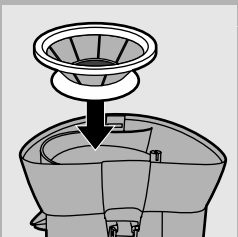
- 3 Fixez le sélecteur de pulpe sur le bloc moteur. Vous entendrez clic lorsqu'il est correctement fixé.



- 4 Faites glisser le bec verseur dans le tambour jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

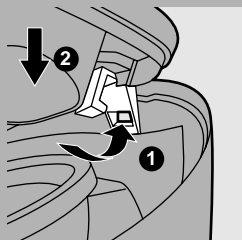


- 5 Positionnez le tambour sur le bloc moteur.



- 6 Mettez le tamis dans le tambour.

Vérifiez toujours le tamis avant utilisation. N'utilisez jamais la centrifugeuse si le tamis est défectueux; contactez un Centre Service Agréé Philips.



**7** Placez le couvercle sur le tambour.

Vérifiez que le crochet du couvercle soit fixé dans l'orifice du tambour.

**8** Abaissez les deux loquets sur le couvercle pour le verrouiller (clic).

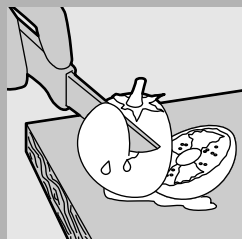
**9** Positionnez le verre à jus ou un autre verre sous le bec verseur.

**10** Branchez l'appareil.

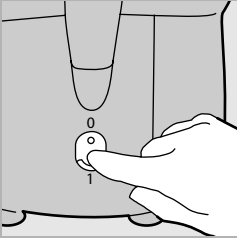
## Ingrédients et suggestions

- Utilisez des fruits et légumes frais; Ils sont plus juteux. La centrifugeuse est appropriée surtout pour les ananas, betteraves, céleri, pommes, carottes, épinards, melons, tomates, oranges et raisins.
- Vous ne devez pas enlever les peaux ou les pelures. Vous devez éplucher seulement les pelures, plus grosses, des oranges, des ananas ou betteraves non cuites. Retirez la peau blanche des agrumes car elle a un goût amer.
- Quand vous préparez un jus de pommes, n'oubliez pas que la consistance du jus de pommes dépend du type de pommes utilisées. Certains types de pommes sont plus juteux que d'autres. Choisissez donc le type de pomme en conséquence.
- Le jus de pommes devient marron très rapidement. Vous pouvez ralentir ce processus en ajoutant quelques gouttes de jus de citron.
- Les fruits qui contiennent de l'amidon, tels que les bananes, les papayes, les avocats, les figues et les mangues ne doivent pas être préparés dans la centrifugeuse. Pour préparer ces fruits, utilisez un robot ou un mixeur.
- Les feuilles de salade peuvent être traitées dans la centrifugeuse.
- Buvez le jus immédiatement après la préparation. S'il est exposé à l'air pendant quelque temps, le jus perd son goût et sa valeur nutritive.

## Utilisation de l'appareil

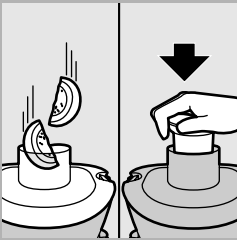


- 1** Lavez les fruits et/ou les légumes et coupez-les en morceaux vous pourrez ainsi les introduire dans la cheminée de remplissage plus facilement.



**2 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.**

Cet appareil fonctionne seulement si tous les composants ont été correctement montés et si le couvercle a été verrouillé à l'aide des loquets.



**3 Mettez les morceaux dans la cheminée de remplissage et pressez-les lentement avec le poussoir sur le tamis rotatif.**

N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir, car il est possible de ne plus obtenir un résultat optimal, et le tamis peut même s'arrêter:

Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet, dans la cheminée de remplissage.

Après avoir préparé les ingrédients et que tout le jus se soit écoulé dans le verre, arrêtez l'appareil et attendez jusqu'à l'arrêt complet du tamis.



Ne laissez pas l'appareil fonctionner plus de deux minutes sans interruption. Si vous n'avez pas terminé de préparer le jus, laissez l'appareil refroidir pendant deux minutes avant de le mettre en marche à nouveau.

**4 (Type HR 1821 uniquement) Le séparateur de mousse intégré dans le couvercle du verre à jus vous permet de verser un verre de jus frais sans une couche de mousse.**

**Nettoyage**

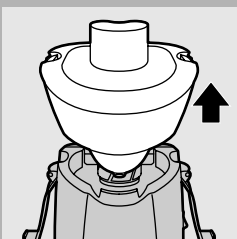
- ▶ Cet appareil est plus facile à nettoyer si vous le faites immédiatement après son utilisation.
- ▶ N'utilisez pas des produits abrasifs, des tampons à récurer, de l'acétone, de l'alcool, etc.
- ▶ Ne nettoyez aucun des accessoires dans le lave-vaisselle.

**1 Arrêtez l'appareil, retirez la fiche de la prise murale et attendez jusqu'à ce que le tamis soit arrêté.**

**2 Enlevez les composants sales du bloc moteur; nettoyez-les à l'aide d'une brosse à l'eau chaude savonneuse et rincez-les sous l'eau.**

**3 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.**

N'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau non plus.



## Information et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: [www.philips.com](http://www.philips.com) ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## En cas de problèmes

Ce chapitre résume les problèmes les plus communs que vous pouvez rencontrer avec votre centrifugeuse. Veuillez lire tous les chapitres pour plus détails. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide du petit guide, adressez-vous au Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou un Centre Service Agréé Philips.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est doté d'un système de sécurité. Il ne fonctionne pas si les composants n'ont pas été correctement attachés. Avant de vérifier s'ils sont correctement attachés, arrêtez l'appareil.
Lors des premières utilisations, une odeur émane de l'appareil.	C'est tout à fait normal. Si l'odeur persiste après plusieurs utilisations, vérifiez les quantités préparées et les durées de préparation. Arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 minutes.
L'appareil fait du bruit, de la fumée, sent le chaud ou est très chaud au toucher, etc.	Arrêtez l'appareil et débranchez-le. Contactez un Centre Service Agréé Philips pour réparations.
Le tamis est bloqué.	Arrêtez l'appareil, nettoyez la cheminée de remplissage et préparez une quantité plus faible.
Le tamis touche la cheminée de remplissage ou vibre fortement pendant le fonctionnement.	Arrêtez l'appareil et débranchez-le. Vérifiez si vous avez placé correctement le tamis dans le tambour. Les nervures au fond du tamis doivent être correctement fixées sur l'arbre moteur. Vérifiez si le tamis n'est pas cassé. L'appareil peut mal fonctionner s'il y a des craquelures, fêlures, un disque à râper oublié ou toute autre anomalie.

## Belangrijk

- ▶ Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bekijk de illustraties voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.
- ▶ Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- ▶ Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- ▶ Gebruik het apparaat niet indien het snoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.
- ▶ Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ▶ Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips aangeraden worden. Uw garantie vervalt indien gebruik is gemaakt van dergelijke onderdelen of accessoires.
- ▶ Controleer de zeef voor ieder gebruik. Als u scheuren of beschadigingen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips servicecentrum of breng het apparaat naar uw dealer.
- ▶ Zorg dat alle onderdelen op de juiste wijze gemonteerd zijn voordat u het apparaat inschakelt.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen als beide grendels vastgezet zijn.
- ▶ Laat het apparaat niet langer dan 2 minuten achter elkaar lopen. Als u dan nog niet klaar bent met sap maken, laat het apparaat dan eerst 2 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.
- ▶ Houd het apparaat uit de buurt van kinderen. Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- ▶ Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat werkt.
- ▶ Maak de grendels pas los nadat u het apparaat heeft uitgeschakeld en nadat de zeef tot stilstand is gekomen.
- ▶ De pulpbak kan niet verwijderd worden als het apparaat nog werkt.

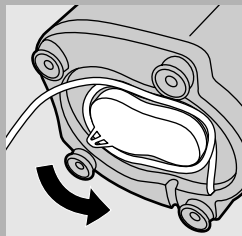
## Algemene beschrijving

Vouw de tekening op bladzijde 3 uit.

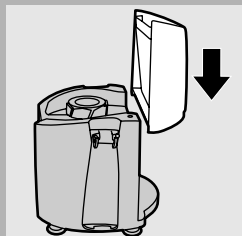
- A) Snoeropbergmogelijkheid
- B) Aan/uitknop
- C) Motorgedeelte
- D) Dekselgrendels
- E) Aandrijfas
- F) Sapkannetje (alleen bij type HR 1821)
- G) Deksel voor sapkannetje met ingebouwde schuimscheider (alleen bij type HR 1821)

- H) Pulpbak
- I) Pulpverzamelaar
- J) Uitstroomgedeelte
- K) Zeef
- L) Deksel
- M) Vultrechter
- N) Stamper

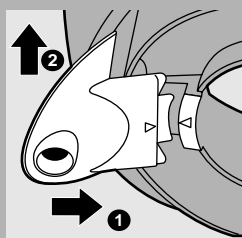
## Het apparaat klaarmaken voor gebruik



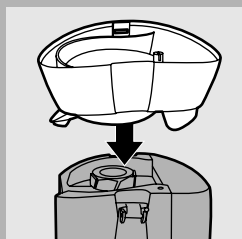
- 1** Was alle onderdelen (zie 'Schoonmaken').
- 2** Wikkel het netsnoer af van de haspel aan de onderzijde van het apparaat.



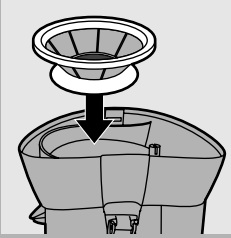
- 3** Bevestig de pulpbak aan het motorgedeelte. Als u een klik hoort, zit de bak vast.



- 4** Schuif het uitstroomgedeelte in de pulpverzamelaar en druk het aan totdat u een klik hoort.

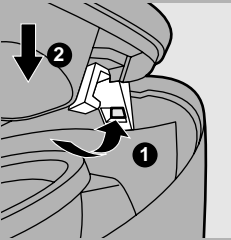


- 5** Plaats de pulpverzamelaar op het motorgedeelte.



**6** Plaats de zeef in de pulpverzamelaar.

Controleer de zeef voor ieder gebruik. Als u scheuren of beschadigingen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips servicecentrum of breng het apparaat naar uw dealer.



**7** Plaats de deksel op de pulpverzamelaar.

Zorg ervoor dat de haak aan het deksel in het gat van de pulpverzamelaar valt.

**8** Klik de twee grendels vast op het deksel om het deksel te vergrendelen.

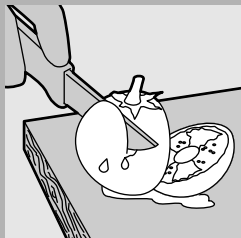
**9** Plaats het sapkannetje of een glas onder het uitstroomgedeelte.

**10** Steek de stekker in het stopcontact.

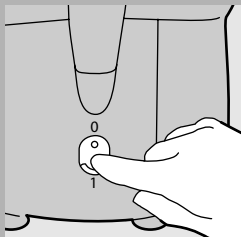
**Ingrediënten en tips**

- Gebruik verse vruchten en groenten omdat deze meer sap bevatten. Bij uitstek geschikt om te verwerken in een sapcentrifuge zijn ananas, rode biet, bleekselderij, appel, komkommer, wortel, spinazie, meloen, tomaat, sinaasappel en druif.
- U hoeft dunne schilletjes en vliesjes niet te verwijderen. Alleen de dikke schillen, bijvoorbeeld die van sinaasappels en ongekookte bieten, moeten worden verwijderd. Verwijder ook de witte binnenschil van citrusvruchten omdat die een bittere smaak heeft.
- Als u appelsap maakt, onthoud dan dat de dikte van de appelsap afhangt van het soort appel dat gebruikt wordt. Hoe sappiger de appel, hoe dunner de sap wordt. Kies een appelsoort die het soort sap oplevert waar u van houdt.
- Appelsap wordt heel snel bruin. U kunt dit proces vertragen door een paar druppels citroensap toe te voegen.
- Vruchten die zetmeel bevatten, zoals banaan, papaja, avocado, vijg en mango, zijn niet geschikt om in de sapcentrifuge te bewerken. Gebruik een keukenmachine, een blender of een staafmixer om deze vruchten te verwerken.
- Bladeren en bladstelen van bijvoorbeeld sla kunnen ook in de sapcentrifuge worden verwerkt.
- Drink het sap meteen nadat u het gemaakt heeft. Als het enige tijd aan de lucht wordt blootgesteld, verliest het sap zijn smaak en zijn voedingswaarde.

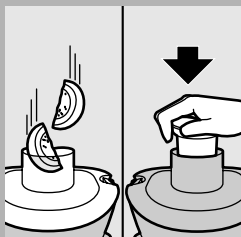
## Gebruik



- 1 Was de vruchten en/of groenten en snijd ze in stukjes die in de vultrechter passen.



- 2 Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken. Dit apparaat werkt alleen als alle onderdelen op de juiste wijze zijn gemonteerd en het deksel vergrendeld is met behulp van de grendels.



- 3 Doe de gesneden ingrediënten in de vultrechter en duw ze langzaam met behulp van de stamper naar beneden richting draaiende zeef.

Oefen niet te veel druk uit op de stamper, omdat dit het resultaat niet ten goede komt en omdat het er zelfs voor kan zorgen dat de zeef stil komt te staan.

Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter.

Schakel het apparaat uit zodra alle ingrediënten verwerkt zijn en er geen sap meer uit het apparaat stroomt. Wacht vervolgens tot de zeef tot stilstand is gekomen.

Laat het apparaat niet langer dan twee minuten achter elkaar werken  
Als u dan nog niet klaar bent met sap maken, laat het apparaat dan  
eerst 2 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.



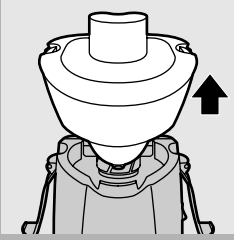
- 4 De ingebouwde schuimscheider in het sapkannetje zorgt ervoor dat u een glas heerlijk vers sap zonder schuim erop kunt drinken (alleen bij type HR 1821).

## Schoonmaken

- Het apparaat is gemakkelijker schoon te maken als u dat direct na gebruik doet.
- Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes, aceton, alcohol enz.
- De onderdelen mogen niet in de vaatwasser gereinigd worden.

- 1 Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de zeef tot stilstand is gekomen.





- 2** Verwijder de vuile onderdelen van het motorgedeelte. Maak ze met een zachte borstel in een sopje schoon en spoel ze daarna af onder de kraan.
- 3** Maak het motorgedeelte met een vochtige doek schoon.

Dompel het motorgedeelte nooit onder in water en spoel het niet af onder de kraan.

### Informatie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan de Philips Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u tegen kunt komen tijdens het gebruik van uw sapcentrifuge. Lees de betreffende hoofdstukken voor verdere details. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen, neem dan contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide garantie' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of het dichtstbijzijnde Philips servicecentrum.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Dit apparaat is uitgerust met een beveiligingssysteem. Het werkt niet als de onderdelen niet op de juiste wijze zijn gemonteerd. Controleer of de onderdelen op de juiste manier zijn aangebracht. Schakel het apparaat uit voordat u dit controleert.
De motor produceert een onaangename geur de eerste paar keer dat het apparaat wordt gebruikt.	Dit is niet ongebruikelijk. Als het apparaat deze geur blijft afgeven nadat u het een paar keer heeft gebruikt, controleer dan de hoeveelheden die u verwerkt en de verwerkingstijd. Wanneer het apparaat 2 minuten heeft gelopen, moet u het uitschakelen en 2 minuten laten afkoelen.
Het apparaat maakt veel lawaai, geeft een onaangename geur af, is te heet om aan te raken, produceert rook enz.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Vraag het dichtstbijzijnde servicecentrum of uw dealer om hulp.
De zeef is geblokkeerd.	Schakel het apparaat uit, maak de vultrechter schoon en verwerk een kleinere hoeveelheid.
De zeef raakt de vultrechter of trilt sterk tijdens het verwerken van groente of fruit.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of de zeef op de juiste manier in de pulpverzamelaar is geplaatst. De ruggetjes aan de onderkant van de zeef moeten precies op de aandrijfas vallen. Controleer of de zeef beschadigd is. Barstjes, haarscheurtjes, een losse raspschijf of een andere afwijking kan een storing veroorzaken.

## Importante

- ▶ Lea atentamente estas instrucciones y mire las ilustraciones antes de utilizar el aparato.
- ▶ No tire las instrucciones, guárdelas para consultarlas en el futuro.
- ▶ Este aparato está concebido únicamente para uso doméstico.
- ▶ Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el de su hogar.
- ▶ No utilice el aparato si el cable, el enchufe u otros componentes están dañados.
- ▶ Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.
- ▶ No utilice nunca piezas o accesorios de otro fabricante o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía quedará anulada si utiliza otras piezas o accesorios.
- ▶ Compruebe el estado del colador siempre que quiera usar el aparato. Si detecta cualquier grieta o daño no lo utilice y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano de Philips.
- ▶ Asegúrese de que todas las piezas están bien montadas antes de conectar el aparato.
- ▶ Utilice únicamente el aparato si los dos seguros están cerrados.
- ▶ El aparato no debe funcionar durante más de 2 minutos sin interrupción. Si aún no ha terminado de hacer zumo, deje que el aparato se enfríe durante 2 minutos antes de volverlo a conectar.
- ▶ Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. No deje que los niños manejen el aparato sin supervisión.
- ▶ No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- ▶ Nunca meta los dedos o un objeto en el tubo de alimentos mientras el aparato esté en funcionamiento.
- ▶ No quite los seguros hasta que el aparato esté apagado y el colador haya dejado de girar.
- ▶ No se puede quitar el depósito de pulpa si el aparato está en funcionamiento.

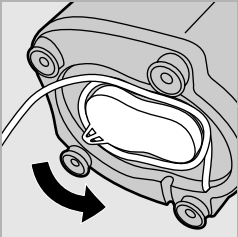
## Descripción general

Despliegue el gráfico de las piezas de la página 3.

- A) Recogida de cable
- B) Botón de encendido y apagado
- C) Unidad de motor
- D) Seguros de la tapa
- E) Eje motor
- F) Jarra para zumo (sólo para el modelo HR1821)
- G) Tapa de la jarra para zumo con separador de espuma integrado (sólo para el modelo HR1821)
- H) Depósito de pulpa
- I) Recolector de pulpa
- J) Boquilla
- K) Colador
- L) Tapa

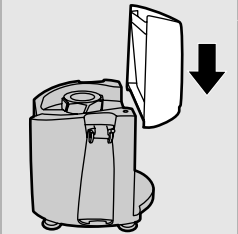
- M) Tubo de alimentos
- N) Empujador

### Preparación del aparato para su uso

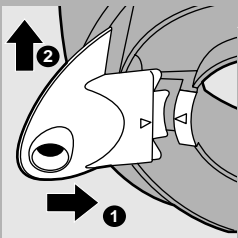


**1** Lave todas las partes desmontables (véase el capítulo 'Limpieza')

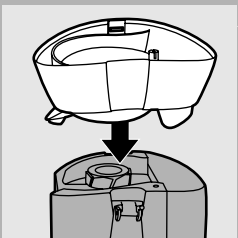
**2** Desenrolle el cable de la base del aparato.



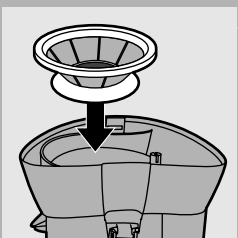
**3** Coloque el depósito de pulpa en la unidad de motor. Oirá un clic cuando éste encaje en su lugar.



**4** Deslice la boquilla en el recolector de pulpa y apriete hasta que oiga un clic.

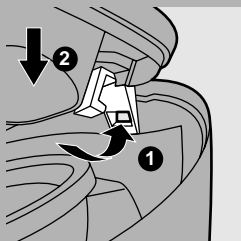


**5** Coloque el recolector de pulpa sobre la unidad de motor



**6** Ponga el colador en el recolector de pulpa.

Compruebe siempre el colador antes de usarlo. Si detecta cualquier grieta o daño no utilice el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano de Philips o lleve el aparato a su distribuidor.



**7** Coloque la tapa en el recolector de pulpa.

Asegúrese de que el gancho de la tapa encaja en el agujero del recolector de pulpa.

**8** Cierre los dos seguros de la tapa para fijarla bien (oír un clic).

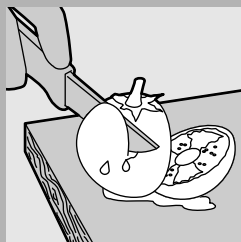
**9** Coloque la jarra para zumo o un vaso debajo de la boquilla.

**10** Enchufe el aparato a la pared.

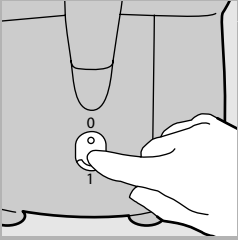
### Ingredientes y consejos

- Utilice frutas y hortalizas frescas, ya que contienen más zumo. Las piñas, las remolachas, los apios, las manzanas, los pepinos, las zanahorias, las espinacas, los melones, los tomates, las naranjas y las uvas son especialmente adecuados para licuar en esta licuadora.
- No es necesario pelar los alimentos si tienen una piel o cáscara fina. Sólo pélelos si tienen una piel gruesa, como por ejemplo las naranjas, las piñas o las remolachas sin cocer. Quite también la capa blanca de los cítricos, ya que da un sabor amargo.
- Al hacer zumo de manzana, recuerde que el espesor del zumo depende del tipo de manzana que utilice. Cuanto más jugo tenga la manzana, más líquido será el zumo. Elija el tipo de manzana más adecuado a su gusto.
- El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Puede retrasar este proceso añadiendo unas gotitas de zumo de limón.
- Las frutas que tienen fécula como los plátanos, las papayas, los aguacates, los higos o los mangos no son adecuadas para licuarlas en la licuadora. Utilice un robot de cocina o una batidora para licuar este tipo de fruta.
- Las hojas y los troncos de lechuga, por ejemplo, se pueden triturar en la licuadora.
- Beba el zumo nada más hacerlo. Si queda expuesto al aire libre durante un tiempo, el zumo perderá sabor y valor nutricional.

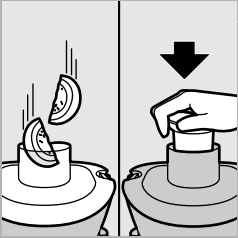
### Cómo usar el aparato



- 1** Lave las frutas u hortalizas y córtelas en trozos que quepan por el tubo de alimentos.



- 2** Conecte el aparato pulsando el botón de encendido y apagado. El aparato sólo funcionará si se han montado todas las piezas correctamente y si la tapa se ha cerrado bien con los seguros.



- 3** Ponga los trozos cortados de los ingredientes en el tubo de alimentos y presione suavemente con el empujador hacia el colador giratorio.

No ejerza demasiada presión sobre el empujador; esto podría variar la calidad del resultado final e incluso podría hacer que se detuviera el colador.

Nunca meta los dedos o un objeto en el tubo de alimentación.

Una vez que se hayan introducido todos los ingredientes y haya dejado de caer zumo en la jarra o en el vaso, apague el aparato y espere hasta que el colador deje de girar.



El aparato no debe funcionar durante más de 2 minutos sin interrupción. Si aún no ha terminado de hacer zumo, apague el aparato y deje que se enfríe durante 2 minutos antes de seguir.

- 4** (Sólo para el modelo HR1821) El separador de espuma integrado en la tapa de la jarra permite obtener un zumo delicioso y fresco sin espuma en la superficie.

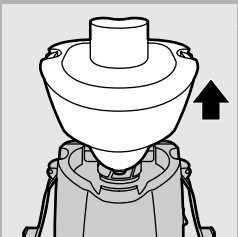
## Limpieza

- ▶ Es más fácil limpiar el aparato si lo hace justo después de utilizarlo.
- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos, estropajos, acetona, alcohol, etc.
- ▶ No lave las piezas en el lavavajillas.

- 1** Apague el aparato, desenchúfelo de la pared y espere hasta que el colador deje de girar.

- 2** Quite las piezas sucias de la unidad de motor; lávelas con un cepillo suave y agua jabonosa. Después aclárelas con agua del grifo.

- 3** Limpie la unidad de motor con un paño húmedo.



Nunca sumerja la unidad de motor en el agua ni la aclare bajo el grifo.

## Información y Servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Solución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más comunes que se puede encontrar al utilizar esta liquidadora. Lea los diferentes apartados para obtener más información. Si no puede resolver el problema, contacte con el Centro de Atención al Cliente de Philips de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Centro de Atención al Cliente de Philips, diríjase a su distribuidor local de Philips o al Centro de Servicio Philips más cercano.

Problema	Solución
El aparato no funciona	El aparato está equipado con un sistema de seguridad. No funcionará si no se han montado correctamente todas las piezas. Compruebe que todas las piezas se han colocado bien, pero antes apague el aparato.
La unidad de motor desprende un olor desagradable las primeras veces que se utiliza el aparato.	Eso es frecuente. Si el aparato continúa desprendiendo ese olor después de utilizarlo unas cuantas veces, verifique las cantidad que introduce y los tiempos. Cuando el aparato ha funcionado durante 2 minutos seguidos, debe apagarlo y dejar que se enfríe otros 2 minutos.
El aparato hace mucho ruido, huele, está muy caliente, sale humo, etc.	Apague el aparato y desenchúfelo. Consulte a su distribuidor o acuda al centro de servicio Philips más cercano.
El colador está bloqueado.	Apague el aparato, limpie el tubo de alimentos e introduzca una cantidad más pequeña.
El colador da contra el tubo de alimentos o vibra mucho mientras está en funcionamiento.	Apague el aparato y desenchúfelo. Compruebe si el colador se ha colocado bien en el recolector de pulpa. Las varillas inferiores del colador deben encajar bien en el eje motor. Compruebe si el colador está dañado. Las grietas, las fisuras, un disco suelto o que chirríe, cualquier irregularidad puede hacer que el aparato funcione mal.

## Importante

- ▮ Leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure prima di usare l'apparecchio.
- ▮ Non gettate queste istruzioni, ma conservatele per ulteriori consultazioni.
- ▮ Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico.
- ▮ Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- ▮ Non usate l'apparecchio nel caso in cui il cavo, la spina o altri componenti fossero danneggiati.
- ▮ Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un Centro Autorizzato Philips o personale comunque qualificato, per evitare situazioni a rischio.
- ▮ Non usate mai accessori o parti realizzati da altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. La garanzia decade nel caso vengano utilizzati accessori o parti non originali.
- ▮ Controllate il setaccio ogni volta che volete usare l'apparecchio. Nel caso di rotture o incrinature, non usate l'apparecchio e contattate il Centro Assistenza Philips più vicino.
- ▮ Prima di accendere l'apparecchio, controllate che tutte le parti siano state montate correttamente.
- ▮ Quando usate l'apparecchio, controllate che entrambi i ganci siano bloccati.
- ▮ Non fate funzionare l'apparecchio per più di 2 minuti senza interruzioni. Se non avete ancora terminato l'operazione, lasciate raffreddare l'apparecchio per 2 minuti prima di riaccenderlo.
- ▮ Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- ▮ Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- ▮ Non infilate mai le dita o altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione.
- ▮ Sbloccate i ganci dopo aver spento l'apparecchio e quando il setaccio ha smesso di ruotare.
- ▮ Il recipiente per la polpa non può essere tolto mentre l'apparecchio è in funzione.

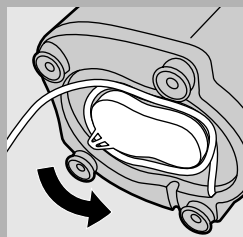
## Descrizione generale

Vi preghiamo di consultare il diagramma esploso a pagina 3.

- A) Scomparto cavo
- B) Pulsante on/off
- C) Gruppo motore
- D) Ganci coperchio
- E) Albero motore
- F) Tazza succo (solo mod. HR1821)
- G) Coperchio tazza succo con separatore di schiuma integrato (solo mod. HR1821)
- H) Recipiente polpa
- I) Raccogli-polpa
- J) Beccuccio

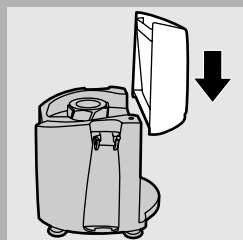
- K) Setaccio
- L) Coperchio
- M) Apertura inserimento cibo
- N) Pestello

### Come preparare l'apparecchio per l'uso

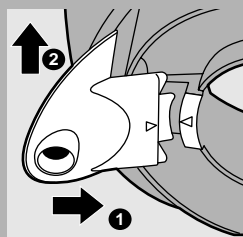


**1** Lavate tutte le parti asportabili (vedere il capitolo "Pulizia").

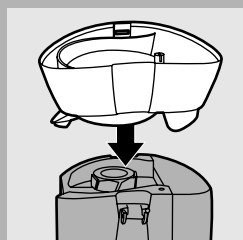
**2** Svolgete il cavo dalla base dell'apparecchio.



**3** Inserite il recipiente per la polpa sul gruppo motore. Quando il recipiente è bloccato correttamente, sentirete un Click.

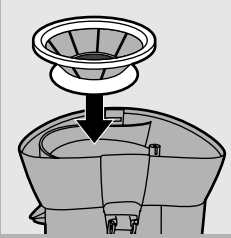


**4** Infilate il beccuccio nel raccogli-polpa e premetelo fino a quando sentirete un click.



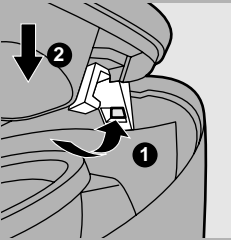
**5** Inserite il raccogli-polpa sul gruppo motore.





**6** Inserite il setaccio sul raccogli-polpa.

Controllate sempre il setaccio prima dell'uso. Nel caso di rotture o incrinature, non usate l'apparecchio e contattate il Centro Assistenza Philips più vicino oppure portate l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato.



**7** Mettete il coperchio sul raccogli-polpa.

Controllate che il gancio sul coperchio combaci con il foro del raccogli-polpa.

**8** Infilate i due ganci nel coperchio per fissarlo al suo posto (click).

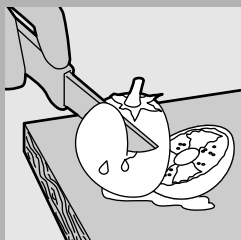
**9** Mettete la tazza succo o un bicchiere sotto il beccuccio.

**10** Inserite la spina nella presa di corrente.

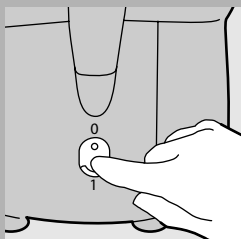
## Ingredienti e consigli

- Utilizzate frutta e verdura fresca, che contengono una quantità maggiore di succo. Sono particolarmente indicati ananas, barbabietole, sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori, arance e uva.
- Non è necessario sbucciare la frutta e la verdura, tranne nel caso di buccia particolarmente spessa (arance, ananas e barbabietole crude). Ricordate di togliere anche la pellicina bianca degli agrumi, che è particolarmente amara.
- Quando preparate il succo di mela, ricordate che la densità del succo dipende dalla qualità delle mele. Più succosa sarà la mela e meno denso risulterà il succo. Scegliete il tipo di mela più adatto per il succo che volete ottenere.
- Il succo di mela annerisce rapidamente: per rallentare questo processo, aggiungete alcune gocce di limone.
- La frutta che contiene amido come banane, papaya, avocado, fichi e mango, non è indicata per questo apparecchio. Per frullare questo tipo di frutta, vi consigliamo di usare un robot da cucina o un frullatore, anche a immersione.
- Con questo apparecchio è possibile utilizzare anche le foglie e i piccioli (ad esempio la lattuga).
- Bevete il succo immediatamente dopo averlo spremuto. Se esposto all'aria, il succo perde gran parte del suo sapore e del valore nutritivo.

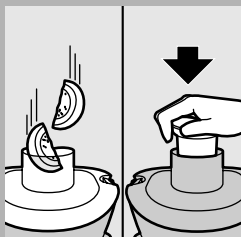
## Come usare l'apparecchio



- 1** Lavate la frutta e/o la verdura e tagliatela a pezzettini in modo da poterli inserire nell'apertura di inserimento cibo.



- 2** Accendete l'apparecchio premendo il pulsante on/off. L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono state montate correttamente e se il coperchio è stato debitamente bloccato con gli appositi ganci.



- 3** Infilate gli ingredienti a pezzetti nell'apertura di inserimento cibo e premeteli delicatamente verso il setaccio rotante usando il pestello.

Non esercitate una pressione eccessiva con il pestello per evitare di compromettere il risultato finale e per non bloccare il setaccio.

Non inserite mai le dita o altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo.

Dopo aver centrifugato tutti gli ingredienti, e quando il flusso di succo si interrompe, spegnete l'apparecchio e aspettate fino a quando il setaccio smette di ruotare.

Non fate funzionare l'apparecchio per più di due minuti senza interruzioni. Se non avete ancora finito di estrarre il succo, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per 2 minuti prima di continuare.

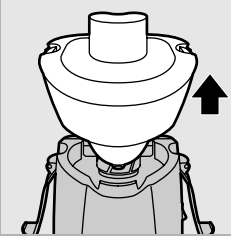


- 4** (Solo mod. HR1821) Il separatore di schiuma integrato posto nel coperchio della tazza succo vi permetterà di ottenere del succo più limpido, senza la presenza dello strato di schiuma.

## Pulizia

- ▶ Per pulire più facilmente l'apparecchio, procedete subito dopo l'uso.
- ▶ Non usate prodotti e detergenti abrasivi, pagliette, acetone, alcool ecc.
- ▶ Non lavate nessuna delle parti in lavastoviglie.

- 1** Spegnete l'apparecchio, togliete la spina dalla presa e aspettate che il setaccio smetta di ruotare.



- 2** Togliete le parti sporche dal gruppo motore, lavarle in acqua saponata con una spazzolina morbida e risciacquarle sotto l'acqua del rubinetto.
- 3** Pulite il gruppo motore con un panno umido.

Non immergete mai il gruppo motore nell'acqua e non risciacquatelo sotto l'acqua del rubinetto.

## Informazioni e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono, consultate l'opuscolo della garanzia.) Qualora nel vostro Paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Localizzazione guasti

In questo capitolo vengono riassunti i problemi più frequenti che potreste avere con la centrifuga. Per ulteriori dettagli, vi preghiamo di leggere i diversi capitoli. Nel caso non riuscite a risolvere il problema, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, consultate l'opuscolo della garanzia.) Qualora nel vostro Paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio è provvisto di un dispositivo di sicurezza e funziona soltanto se tutte le parti sono state montate correttamente. Controllate di aver montato tutte le parti in modo corretto, ma ricordate di spegnere l'apparecchio prima del controllo.
Le prime volte che viene usato l'apparecchio, dal gruppo motore fuoriesce un odore sgradevole.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale. Nel caso il problema persista dopo un po' di volte, controllate le quantità dei cibi che utilizzate e i tempi di preparazione. Dopo 2 minuti di funzionamento, ricordate di spegnere l'apparecchio e di lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
L'apparecchio produce un sacco di rumore, emette strani odori, è bollente al tatto, fuma, ecc.	Spegnete l'apparecchio e togliete la spina. Rivolgetevi ad un Centro Assistenza Philips o al vostro rivenditore di fiducia.
Il setaccio è bloccato.	Spegnete l'apparecchio, pulite l'apertura di inserimento cibo e utilizzate quantità più piccole di frutta e verdura.
Il setaccio tocca l'apertura di inserimento cibo oppure vibra fortemente durante il funzionamento.	Spegnete l'apparecchio e togliete la spina dalla presa. Controllate che il setaccio sia stato inserito correttamente sul raccogli-polpa. Le nervature nella parte inferiore del setaccio dovrebbero incastrarsi perfettamente sull'albero motore. Controllate che il setaccio non sia rovinato. Eventuali incrinature e crepe come pure un disco allentato o qualsiasi altra irregolarità potrebbe determinare un cattivo funzionamento dell'apparecchio.

## Importante

- ▶ Por favor, leia estas instruções com atenção e observe as ilustrações antes de se servir do aparelho pela primeira vez.
- ▶ Não deite este modo de emprego fora. Guarde-o para uma eventual consulta futura.
- ▶ Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.
- ▶ Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica de sua casa.
- ▶ Não se sirva do aparelho se o cabo de alimentação, a ficha ou outro componente se encontrar danificado.
- ▶ Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
- ▶ Nunca use acessórios ou peças de outros fabricantes ou que não tenham sido especificamente recomendados pela Philips. A sua garantia tornar-se-á inválida se aplicar tais peças ou acessórios.
- ▶ Verifique o crivo sempre que pretender servir-se do aparelho. Se detectar alguma fenda ou dano, não use o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
- ▶ Certifique-se que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho à corrente.
- ▶ Só deve usar o aparelho se ambas as molas estiverem fechadas.
- ▶ Não deixe o aparelho trabalhar mais do que 2 minutos sem interrupção. Se ainda não tiver terminado de preparar o sumo, deixe arrefecer durante 2 minutos antes de voltar a ligar.
- ▶ Mantenha fora do alcance das crianças. Não deixe as crianças mexerem no aparelho sem a sua supervisão.
- ▶ Nunca deixe o aparelho a trabalhar sozinho.
- ▶ Nunca introduza os dedos ou algum objecto dentro do tubo dos alimentos com a máquina em funcionamento.
- ▶ Os fechos só devem ser abertos depois de se desligar a máquina e com o crivo totalmente parado.
- ▶ O contentor da polpa não pode ser retirado com o aparelho a trabalhar.

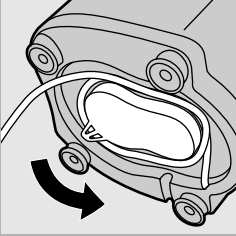
## Descrição geral

Por favor, desdobre o diagrama da página 3.

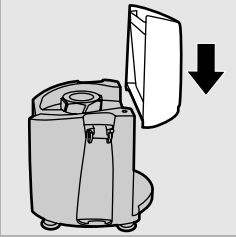
- A) Compartimento para o fio
- B) Interruptor ligar/desligar
- C) Motor
- D) Fechos da tampa
- E) Eixo motor
- F) Copo (apenas no mod. HR1821)
- G) Tampa do copo com separador de espuma integrado (apenas no mod. HR1821)
- H) Contentor da polpa
- I) Colector da polpa
- J) Bico

- K) Crivo
- L) Tapa
- M) Tubo dos alimentos
- N) Pressor

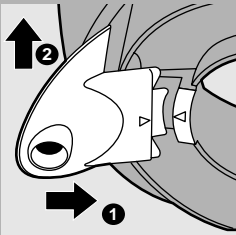
### Preparação para utilização



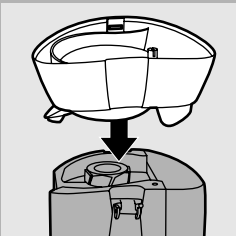
- 1** Lave todas as peças desmontáveis (vidé secção 'Limpeza').
- 2** Enrole o cabo de alimentação da base do aparelho.



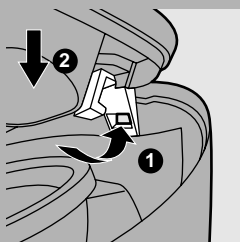
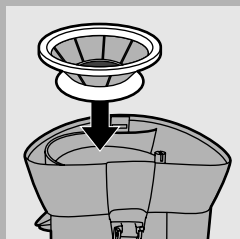
- 3** Monte o contentor da polpa sobre o motor. Ouvirá um 'clique' quando ele ficar encaixado.



- 4** Deslize o bico para o colector da polpa e empurre até ouvir um 'clique'.



- 5** Coloque o colector da polpa sobre o motor.



**6** Coloque o crivo sobre o coletor da polpa.

Verifique sempre o crivo. Se detectar alguma fenda ou dano, não se sirva do aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu agente Philips.

**7** Ponha a tampa no coletor da polpa.

Certifique-se que o gancho da tampa encaixa no orifício do coletor da polpa.

**8** Introduza os dois fechos na tampa de modo a fechá-la ('clique').

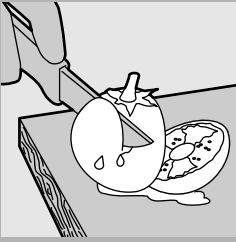
**9** Coloque o copo ou o jarro debaixo do bico.

**10** Ligue a ficha à tomada eléctrica.

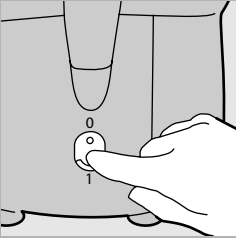
### Ingredientes e sugestões

- Use fruta e legumes frescos porque contêm mais sumo. São particularmente adequados para este aparelho: ananás, beterraba, aipo, maçãs, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate, laranjas e uvas.
- Não é preciso tirar as cascas se forem finas. Só é preciso descascar, por exemplo, as laranjas, o ananás e a beterraba crua. Também deve retirar a casca branca dos citrinos porque confere um gosto amargo.
- Quando preparar sumo de maçã, lembre-se que a espessura do sumo dependerá do tipo de maçã que estiver a usar: Quanto mais sumarenta for a maçã, mais fino ficará o sumo. Escolha o tipo de maçã de acordo com o sumo que preferir.
- O sumo de maçã oxida muito rapidamente. Para retardar esse processo, junte-lhe umas gotas de sumo de limão.
- Os frutos que contenham amido, como as bananas, as papaias, os abacates, os figos e as mangas não são próprios para este aparelho. Use um robot de cozinha, um liquidificador ou uma misturadora para trabalhar com este tipo de frutos.
- As folhas e os talos, da alface, por ex., podem ser processados nesta máquina.
- Deve beber o sumo logo após a sua preparação. Se ficar exposto ao ar durante algum tempo, o sumo perderá o seu sabor e valor nutricional.

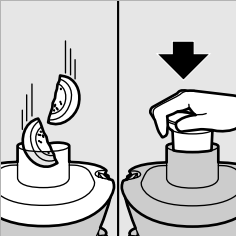
## Utilização do aparelho



- 1** Lave a fruta e/ou os legumes e corte em pedaços que caibam dentro do tubo dos alimentos.



- 2** Ligue a máquina no interruptor 'on/off' (ligar/desligar).  
Este aparelho só funciona se todas as peças estiverem correctamente colocadas e se a tampa estiver bem montada e fechada.



- 3** Coloque os ingredientes previamente cortados dentro do tubo dos alimentos e pressione ligeiramente na direcção do crivo em movimento, servindo-se do pressor.

Não exerça muita pressão para não afectar a qualidade do resultado final e para evitar provocar algum dano ou a paragem do crivo.

Nunca meta os dedos ou algum objecto dentro do tubo dos alimentos.

Quando terminar de processar todos os ingredientes e o fluxo de saída do sumo para o copo ou o jarro tiver cessado, desligue a máquina e aguarde até que o crivo páre de girar por completo.

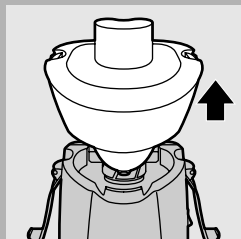
Não deixe a máquina trabalhar durante mais do que dois minutos sem interrupção. Se ainda não tiver acabado de extrair todo o sumo desligue a máquina, deixe-a arrefecer durante dois minutos e depois prossiga o trabalho.



- 4** (Apenas no mod. HR1821). O separador de espuma integrado na tampa do copo permite servir um óptimo sumo acabado de fazer sem qualquer camada de espuma por cima.

## Limpeza

- ▶ A limpeza torna-se muito mais fácil se for efectuada imediatamente após cada utilização.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esfregões, acetona, álcool, etc.
- ▶ Não lave nenhuma das peças na máquina da loiça.



- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até que o crivo páre de girar por completo.
- 2** Retire as peças sujas da máquina, lave-as com uma escova macia com água e detergente e enxague à torneira.
- 3** Limpe a unidade do motor com um pano húmido.

Nunca mergulhe a unidade do motor dentro de água nem a enxague à torneira.

### Informações e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite a página da Philips na Internet em [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, dirija-se ao seu agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Resolução de problemas

Este capítulo sumariza os problemas mais comuns que poderá encontrar no seu extractor de sumos. Por favor, leia as diferentes secções para obter mais informação. Se não conseguir resolver o problema, por favor contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, dirija-se ao agente Philips ou a um Concessionário Philips Autorizado.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Este aparelho está equipado com um sistema de segurança. Se as peças não estiverem montadas correctamente, não funcionará. Verifique se as peças foram colocadas na posição certa. Não se esqueça de desligar primeiro a máquina!
O motor deita um cheiro desagradável nas primeiras utilizações.	Não é anormal. Se o aparelho continuar a deitar esse cheiro passadas algumas utilizações, verifique as quantidades e os tempos de processamento. Se o aparelho estiver a trabalhar durante 2 minutos, deverá desligá-lo e deixar arrefecer 2 minutos antes de retomar o trabalho.
A máquina faz muito barulho, deita cheiro, fica muito quente, deita fumo, etc.	Desligue a máquina e retire a ficha da tomada eléctrica. Dirija-se ao concessionário ou ao agente Philips mais próximo e peça assistência.
O crivo está bloqueado.	Desligue o aparelho, limpe o tubo dos alimentos e processe uma quantidade mais pequena.
O crivo toca no tubo dos alimentos ou vibra fortemente durante o processamento.	Desligue a máquina e retire a ficha da tomada. Verifique se o crivo está correctamente colocado sobre o colector da polpa. Os encaixes da parte inferior do crivo devem estar bem introduzidos no eixo motor. Veja se o crivo está em boas condições. Fendas, estaladuras, um disco solto ou qualquer outra irregularidade poderão provocar um mau funcionamento.



## Viktig

- ▮ Les brukerveiledningen nøye og se på illustrasjonene før De tar apparatet i bruk.
- ▮ Ta godt vare på brukerveiledningen, da De kan få bruk for den senere.
- ▮ Dette apparatet er kun til bruk i husholdningen.
- ▮ Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen før De kobler til apparatet.
- ▮ Bruk ikke apparatet hvis nettleddingen, støpselet eller andre deler av det er skadet.
- ▮ Dersom nettleddingen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller liknende kvalifisert personell slik at man unngår farlige situasjoner.
- ▮ Bruk aldri tilbehør eller deler som er levert av andre produsenter, eller som ikke er særskilt anbefalt av Philips. Garantien vil bli ugyldig hvis De bruker slikt tilbehør eller slike deler.
- ▮ Kontroller silen hver gang De skal bruke apparatet. Hvis De oppdager sprekker eller andre skader, må De ikke bruke apparatet. Kontakt nærmeste Philips-servicesenter.
- ▮ Se til at alle deler er riktig montert før De slår på apparatet.
- ▮ Bruk apparatet bare når begge låseanordningene er lukket.
- ▮ La ikke apparatet gå i mer enn 2 minutter sammenhengende. Hvis De i løpet av denne tiden ikke blir ferdig med å presse saft, lar De apparatet avkjøles i 2 minutter før De slår det på igjen og fortsetter pressingen.
- ▮ Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn. La ikke barn bruke apparatet uten tilsyn.
- ▮ La aldri apparatet arbeide uten tilsyn.
- ▮ Stikk aldri fingrer eller gjenstander inn i materøret mens apparatet arbeider.
- ▮ Bare åpne låseanordningene etter at De har slått av apparatet og silen har sluttet å rotere.
- ▮ Fruktkjøttbeholderen kan ikke tas av mens apparatet er i gang.

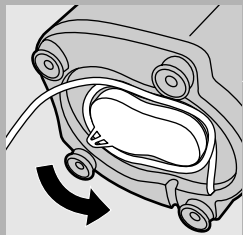
## Generell beskrivelse

Brett ut splittegningen på side 3.

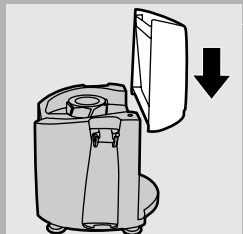
- A) Oppbevaringsrom for nettledding
- B) Av/på-knapp
- C) Motorenhet
- D) Lokklåser
- E) Drivaksel
- F) Saftbeger (gjelder bare type HR1821)
- G) Saftbegerlokk med innebygd skumutskiller (gjelder bare type HR1821)
- H) Fruktkjøttbeholder
- I) Fruktkjøttoppsamler
- J) Tut
- K) Sil
- L) Lokk

M) Materør  
N) Stamper

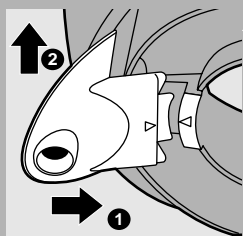
### Klargjøre apparatet før bruk



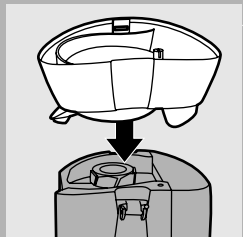
- 1** Vask alle avtakbare deler (se "Rengjøring").
- 2** Vikle nettleddningen ut nederst på apparatet.



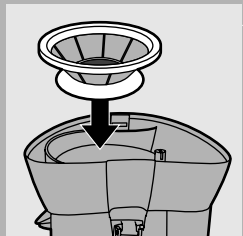
- 3** Sett fruktkjøttbeholderen på motorenheten. Det høres et klikk når den festes.



- 4** Skyv tuten inn i fruktkjøttbeholderen til det høres et klikk.

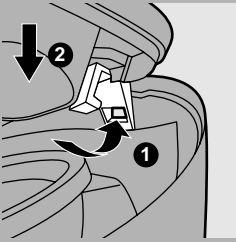


- 5** Sett fruktkjøttopsamleren på motorenheten.



- 6** Sett silen i fruktkjøttopsamleren.

Kontroller alltid silen før bruk. Hvis De oppdager sprekker eller andre skader, må De ikke ta apparatet i bruk. Kontakt nærmeste Philips servicesenter, eller lever apparatet tilbake til forhandleren.



### 7 Sett lokket på fruktkjøttoppsamleren.

Kontroller at haken på lokket er riktig plassert i hullet på fruktkjøttoppsamleren.

### 8 Lukk igjen de to låsene på lokket for å feste det ordentlig (det høres et klikk).

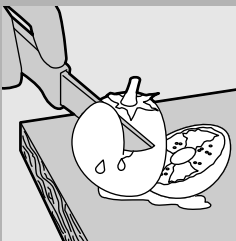
### 9 Sett saftbegeret eller et glass under tuten.

### 10 Sett støpselet inn i stikkkontakten.

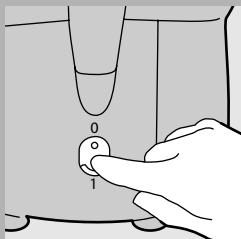
## Ingredienser og tips

- Bruk frisk frukt og friske grønnsaker; de inneholder mer saft. Særlig egnet for bearbeiding i saftpressen er ananas, rødbete, stangselleri, epler, agurk, gulrøtter, spinat, meloner, tomater, appelsiner og druer.
- Ofte er det ikke nødvendig å skrelle frukten eller grønnsakene. Bare tykt skall, for eksempel skallet på appelsiner, ananas og rå rødbete, må fjernes. Fjern også det hvite i sitrusfrukt ettersom det har en bitter smak.
- Husk at tykkelsen på epleaft avhenger av hvilken type epler De presser: Jo saftigere eplene er, jo tynnere blir saften. Velg en eplesort som gir den typen saft De foretrekker.
- Epleaft blir fort brun. De kan til en viss grad motvirke dette ved å tilsette noen dråper sitronsaft.
- Frukt som inneholder stivelse, for eksempel bananer, papaya, avokado, fiken og mango, egner seg ikke til bearbeiding i saftpressen. Bruk i stedet en kjøkkenmaskin eller mikser til å bearbeide denne typen frukt.
- Blader og bladstilk av for eksempel salat kan også bearbeides i saftpressen.
- Drikk saften straks etter at den er presset. Hvis saften blir stående, vil den etter en stund i kontakt med luften miste mye av smaken og næringsinnholdet.

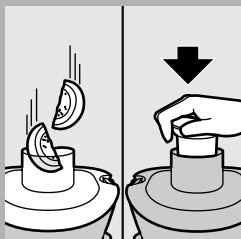
## Bruk av apparatet



### 1 Skyll frukten og/eller grønnsakene, og skjær dem i biter som får plass i materøret.



- 2** Slå på apparatet ved å trykke på av/på-knappen. Apparatet vil bare virke hvis alle delene er riktig montert og lokket er ordentlig festet med låseanordningene.



- 3** Ha ferdig oppskårne ingredienser i materøret, og trykk dem forsiktig ned mot den roterende silen ved hjelp av stamperen. Trykk ikke stamperen for hardt ned, da det vil kunne gi et dårligere sluttresultat og føre til at silen stanser.

Stikk aldri fingrer eller gjenstander ned i materøret.

Når alle ingrediensene er presset og det har sluttet å renne saft ned i saftbegeret eller glasset, slår De av apparatet og venter til silen slutter å rotere.

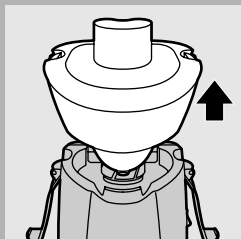


La ikke apparatet gå i mer enn 2 minutter sammenhengende. Hvis De i løpet av denne tiden ikke blir ferdig med å presse saft, lar De apparatet avkjøles i 2 minutter før De slår det på igjen og fortsetter pressingen.

- 4** (Gjelder bare type HR1821.) Med den innebygde skumutskilleren i saftbegerlokket unngås det at den nypressede saften som skjenkes, er dekket med skum.

## Rengjøring

- ▶ Apparatet er enklest å rengjøre umiddelbart etter bruk.
- ▶ Bruk ikke skuremidler, stålull, aceton, alkohol osv.
- ▶ Vask ikke noen av delene i oppvaskmaskin.



- 1** Slå av apparatet, trekk støpselet ut av stikkkontakten, og vent til silen har sluttet å rotere.
- 2** Ta de skitne delene av motorenheten, vask dem med en myk børste i såpevann, og skyll dem under springen.
- 3** Tørk av motorenheten med en fuktig klut.

Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller skylles under springen.

## Garanti og service

Hvis De trenger service eller informasjon, kan De se Philips' Web-område på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakte Philips Kundetjeneste (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noe Philips

Kundetjenestесenter i landet hvor De befinner Dem, kan De kontakte Deres lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Feilsøkingguide

Дette kapittelet inneholder en oversikt over de vanligste problemene som kan oppstå ved bruk av saftpressen. Les de enkelte avsnittene hvis De ønsker mer informasjon om bestemte problemer. Hvis et problem ikke lar seg løse, kan De ta kontakt med Philips Kundetjeneste (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noen slik Kundetjeneste i landet hvor De befinner Dem, kan De kontakte Deres lokale Philips-forhandler eller nærmeste Philips-servicesenter.

### Problem

### Løsning

Apparatet virker ikke.

Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsmekanisme som gjør at det ikke vil virke hvis delene ikke er riktig montert. Kontroller at alle delene sitter ordentlig på plass. Husk å slå av apparatet før De gjør dette.

Motorenheten avgir en ubehagelig lukt de første gangene apparatet brukes.

Дette er ikke uvanlig. Hvis apparatet fortsatt avgir en slik lukt etter noen gangers bruk, bør De vurdere og eventuelt justere mengden og bearbeidingstiden. Når apparatet har arbeidet i 2 minutter, bør De slå det av og la det avkjøles i 2 minutter.

Apparatet støyer, lukter; er svært varmt, ryker osv.

Slå av apparatet, og trekk støpselet ut av stikkkontakten. Henvend Dem til nærmeste Philips-servicesenter eller forhandler for å få hjelp.

Silen blir tett.

Slå av apparatet, rengjør materøret, og reduser mengden som bearbeides.

Silen berører materøret eller vibrerer mye under bruk.

Slå av apparatet, og trekk støpselet ut av stikkkontakten. Kontroller at silen sitter riktig på plass i fruktkjøttopsamleren. Ribbene i bunnen av silen skal sitte ordentlig fast på drivakselen. Undersøk om silen er skadet. Sprekker, brister, en løs raspeskive eller andre feil og mangler kan føre til at apparatet ikke fungerer som det skal.

## Viktigt

- ▮ Läs dessa instruktioner noga och titta på illustrationerna före användning.
- ▮ Behåll instruktionerna för framtida bruk.
- ▮ Råsaftcentrifugen är endast avsedd för användning i vanliga hushåll.
- ▮ Kontrollera om den spänning som anges på råsaftcentrifugen överensstämmer med nätspänningen i ditt hem innan du ansluter den.
- ▮ Använd inte råsaftcentrifugen om nätsladden, stickkontakten eller någon annan komponent är skadad.
- ▮ Om nätsladden på råsaftcentrifugen skadas ska den bytas ut av Philips serviceombud, eftersom speciella verktyg och/eller reservdelar krävs.
- ▮ Om nätsladden är skadad, måste den bytas av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en likaledes kvalificerad person för att fara inte ska uppstå.
- ▮ Kontrollera rivaren/silen varje gång du ska använda råsaftcentrifugen. Om den är sprucken eller skadad ska du inte använda råsaftcentrifugen utan kontakta Philips serviceombud.
- ▮ Kontrollera att alla delar sitter som de ska innan du startar råsaftcentrifugen.
- ▮ Bägge spärrarna måste vara låsta när råsaftcentrifugen används.
- ▮ Kör inte råsaftcentrifugen i mer än två minuter utan uppehåll. Om juicen inte är klar ska råsaftcentrifugen svalna i två minuter innan du kör den på nytt.
- ▮ Förvara råsaftcentrifugen utom räckhåll för barn. Låt inte barn använda den på egen hand.
- ▮ Lämna aldrig råsaftcentrifugen när den är igång.
- ▮ Stick aldrig ner fingrarna eller något föremål i matningsröret när råsaftcentrifugen är igång.
- ▮ Stäng av råsaftcentrifugen och vänta tills rivaren/silen har slutat rotera innan du öppnar spärrarna.
- ▮ Det går inte att ta bort behållaren för fruktkött när råsaftcentrifugen är igång.

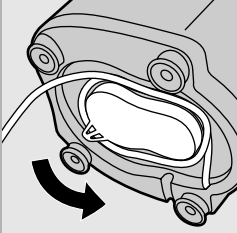
## Allmän beskrivning

Vik ut sprängskissen på sid 3

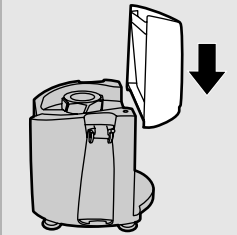
- A) Sladdutrymme
- B) Strömbrytare
- C) Motorenhet
- D) Spärrar för locket
- E) Drivaxel
- F) Juiceskål (endast modell HR1821)
- G) Locket till juiceskålen med inbyggd skumavskiljare (endast modell HR1821)
- H) Behållare för fruktkött
- I) Fruktköttsuppsamlare
- J) Pip
- K) Rivare/sil

- L) Lock  
 M) Matningsrör  
 N) Påtryckare

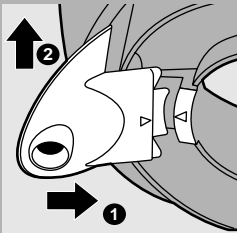
## Förberedelser för användning



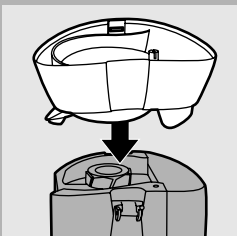
- 1 Diska alla löstagbara delar (se avsnittet 'Rengöring').
- 2 Linda upp nätsladden på hållaren på sockeln.



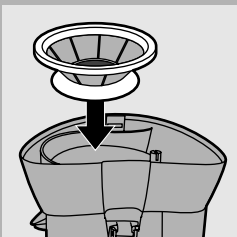
- 3 Placera behållaren för fruktkött på motorenheten. Ett klickljud hörs när den snäpper fast på plats.



- 4 Skjut in pipen i behållaren för fruktkött och tryck tills du hör ett klickljud.

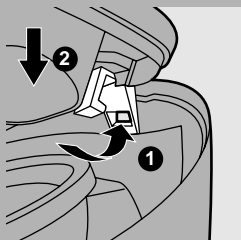


- 5 Placera behållaren för fruktkött på motorenheten.



- 6 Placera rivare/silen i behållaren för fruktkött.

Kontrollera alltid råsaftcentrifugen innan du använder den. Om den är sprucken eller skadad ska du inte använda råsaftcentrifugen utan kontakta Philips närmaste serviceombud, eller ta med den till din återförsäljare.

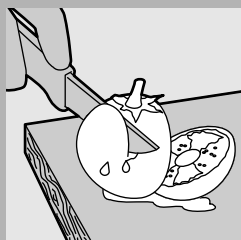


- 7** Placera locket på behållaren för fruktkött.  
Se till att kroken på locket hamnar i fruktköttsbehållarens hål.
- 8** Lås locket med de två spärrarna (ett klickljud hörs).
- 9** Placera juiceskålen eller ett glas under pipen.
- 10** Sätt in stickkontakten i vägguttaget.

## Ingredienser och tips

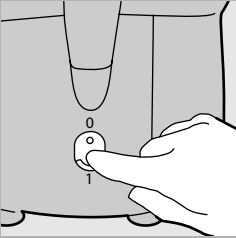
- Använd färsk frukt och färska grönsaker eftersom de innehåller mer juice. Råsaftcentrifugen är särskilt lämplig för ananas, rödbetor, bladselleri, äpplen, gurka, morötter, spenat, meloner, tomater, apelsiner och vindruvor.
- De flesta frukter eller grönsaker behöver inte skalas, bara sådana med tjockare skal såsom apelsiner, ananas och råa rödbetor. Ta också bort det vita inuti citrusfrukter, eftersom det annars ger en bitter smak.
- När du gör äppeljuice ska du tänka på att äppelsorten avgör hur tjock juicen blir. Ju saftigare äpplet är desto tunnare blir juicen. Välj en äppelsort som ger dig den juice du vill ha.
- Äppeljuice blir snabbt brun. Du kan bromsa denna process genom att tillsätta några droppar citronjuice.
- Sådana stärkelserika frukter som banan, papaya, avokado, fikon och mango lämpar sig inte för juicepressen. I stället kan du använda en matberedare, mixer eller mixerstav för dessa frukter.
- Blad och bladstammar hos exempelvis huvudsallat kan också köras i råsaftcentrifugen.
- Drick juicen när den är nypressad. Om du låter den exponeras för luft förlorar den både smak och näringsvärde.

## Använda råsaftcentrifugen



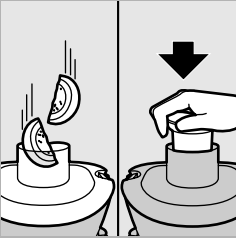
- 1** Tvätta frukten och/eller grönsakerna och skär upp lämpligt stora bitar för matningsröret.





## 2 Starta råsaftcentrifugen med strömbrytaren.

Råsaftcentrifugen fungerar bara om alla delar har monterats korrekt, och om locket har låsts ordentligt med spärrarna.



## 3 Fyll matningsröret med de skurna ingredienserna och tryck dem försiktigt mot den roterande rivaren/silen med påtryckaren.

Tryck inte hårt eftersom resultatet då kan bli sämre. Rivaren/silen kan till och med stanna.

Stick aldrig ner fingrarna eller något föremål i matningsröret.

När alla ingredienser är körda, och det inte längre rinner ner juice i juiceskålen eller glaset, stänger du av råsaftcentrifugen och väntar tills rivaren/silen har slutat rotera.



Kör inte juicepressen i mer än två minuter utan uppehåll. Om du inte är klar stänger du av den och låter den svalna i två minuter innan du fortsätter.

## 4 (Endast modell HR1821) Tack vare den inbyggda skumavskiljaren i juiceskålens lock kan du hålla upp en mugg färsk juice utan något skumskikt.

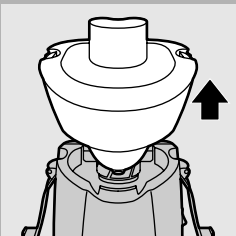
## Rengöring

- ▶ Det är lättare att göra ren juicepressen om du gör det direkt efter att du har använt den.
- ▶ Använd inte nötande rengöringsmedel, kökssvampar, aceton, alkohol eller liknande.
- ▶ Ingen del kan diskas i diskmaskin.

### 1 Stäng av juicepressen, ta ut stickkontakten ur vägguttaget och vänta tills sikten har slutat rotera.

### 2 Ta bort de delar som behöver rengöras från motorenheten och diska dem med en mjuk borste i vatten med lite diskmedel, och skölj sedan under rinnande vatten.

### 3 Torka av motorenheten med en fuktad trasa.



Sänk aldrig ner motorenheten i vatten och spola inte av den under kranen.

## Information och service

Om du behöver information eller har något problem ska du söka upp Philips webbsida på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com), eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer hittar du i världsgarantibroschyren).

Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare, eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Felsökning

Detta kapitel innehåller sammanfattande information om de vanligaste problem du kan råka ut för med din räsaftcentrifug. Ytterligare information hittar du i de olika avsnitten. Om du inte kan lösa ett problem ska du kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret hittar du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns något kundcenter i ditt land ska du vända dig till den lokala Philipsåterförsäljaren eller till Philips närmaste serviceombud.

### Problem

### Lösning

Juicpressen fungerar inte.

Juicpressen är försedd med ett säkerhetssystem som gör att den inte fungerar om inte alla delar har monterats korrekt. Kontrollera att alla delar sitter som de ska, men stäng av juicpressen innan du gör det.

Motorenheten avger en otrevlig lukt de första gångerna juicpressen används.

Detta är inte ovanligt. Om den otrevliga lukten fortsätter efter de första gångerna ska du kontrollera de mängder du pressar och hur lång tid du kör juicpressen. När du har kört den i två minuter ska du stänga av den och låta den svalna i två minuter.

Juicpressen låter mycket, luktar, är varm vid beröring, ryker eller liknande.

Stäng av den och ta ut stickkontakten. Kontakta närmaste Philips servicecenter eller din återförsäljare för hjälp.

Sikten är igensatt.

Stäng av juicpressen och gör ren matningsröret. Kör sedan en mindre kvantitet.

Sikten kommer i kontakt med matningsröret eller vibrerar kraftigt när juicpressen körs.

Stäng av juicpressen och ta ut stickkontakten. Kontrollera om sikten sitter som den ska i behållaren för fruktkött. Ribborna på siktens undersida ska passa in ordentligt i drivaxeln. Kontrollera om sikten är skadad. Sprickor, hack, en lös strimlingskiva, eller någon annan defekt kan leda till att juicpressen inte fungerar som den ska.

## Tärkeää

- ▶ Lue tämä käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin alat käyttää laitetta.
- ▶ Säilytä käyttöohje vastaisen varalle.
- ▶ Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- ▶ Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkista että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos sen liitosjohto, pistotulppa tai jokin muu osa on vahingoittunut.
- ▶ Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- ▶ Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- ▶ Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- ▶ Älä upota laitetta veteen.
- ▶ Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- ▶ Tarkistuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- ▶ Jos verkkoliitosjohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdattava Philips Kodinkoneiden valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
- ▶ Älä käytä muita kuin Philipsin suosittelemia tarvikkeita tai osia. Takuu ei korvaa mahdollisia vahinkoja, jos tällaisia tarvikkeita tai osia on käytetty.
- ▶ Tarkasta siiviläraastin aina ennen käyttöä. Jos siinä on säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Kysy neuvoa Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä.
- ▶ Varmista, että kaikki osat ovat kunnolla paikallaan, ennen kuin käynnistät laitteen.
- ▶ Kun käytät laitetta, molempien salpojen tulee olla kiinni.
- ▶ Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 2 minuuttia. Jos et ole vielä lopettanut mehun valmistusta, anna laitteen jäähtyä 2 minuuttia, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- ▶ Älä jätä laitetta lasten ulottuville. Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.
- ▶ Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.
- ▶ Älä työnnä sormia tai apuvälineitä syöttösuppiloon laitteen käydessä.
- ▶ Avaa salvat, vasta kun laitteen toiminta on katkaistu ja siiviläraastin on lakannut pyörimästä.
- ▶ Jäteastiaa ei voi poistaa laitteen käydessä.

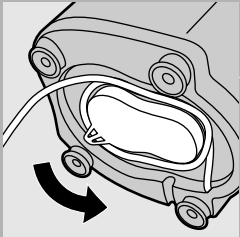
## Laitteen osat

Käännä esiin sivulla 3 oleva kuva.

- A) Johtopesä
- B) Kytkin
- C) Runko
- D) Kannen salvat
- E) Vetoakseli

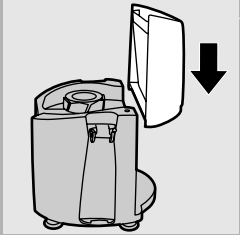
- F) Mehuastia (vain HRI821)
- G) Mehuastian kansi ja vaahdonkeräin (vain HRI821)
- H) Jäteastia
- I) Jätteenkeräin
- J) Nokka
- K) Siiviläraastin
- L) Kansi
- M) Syöttösuppilo
- N) Syöttöpainin

### Laitteen käyttöönotto

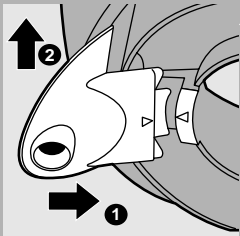


**1** Pese kaikki irrotettavat osat (ks. osa Puhdistus).

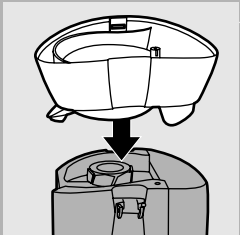
**2** Kierrä liitosjohto auki pohjassa olevan kelan ympäriltä.



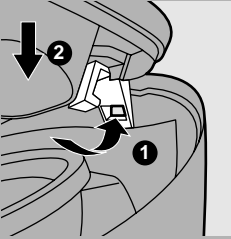
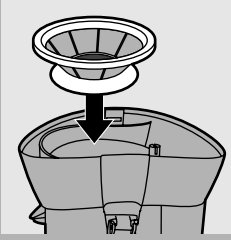
**3** Kiinnitä jäteastia runkoon. Jäteastia napsahtaa kiinni paikalleen.



**4** Aseta nokka jätteenkeräimeen ja työnnä, kunnes kuulet napsahduksen.



**5** Aseta jätteenkeräin rungon päälle.



## 6 Aseta siiviläraastin jätteenkeräimeen.

Tarkasta siiviläraastin aina ennen käyttöä. Jos siinä on säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Kysy neuvoa Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä.

## 7 Laita kansi jätteenkeräimen päälle.

Varmista, että kannen haka menee jätteenkeräimessä olevaan aukkoon.

## 8 Sulje salvat, niin että kansi lukkiutuu paikalleen (naps).

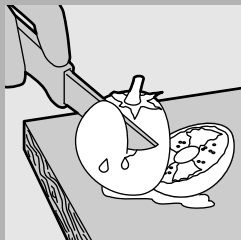
## 9 Aseta mehuastia tai lasi nokan alle.

## 10 Työnnä pistotulppa pistorasiaan.

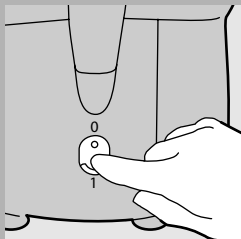
### Aineet ja vinkit

- Käytä tuoreita hedelmiä ja vihanneksia; niissä on enemmän mehua. Erityisen hyvin mehulinkoon sopivat: ananakset, punajuuret, varsisellerit, omenat, kurkut, porkkanat, pinaatit, melonit, tomaatit, appelsiinit ja viinirypäleet.
- Ohuita kuoria ei tarvitse poistaa. Poista vain paksut kuoret, kuten appelsiineista, ananaksista ja raaosta punajuurista. Poista sitrushedelmistä myös valkoinen kuorenosa, sillä se maistuu kitkerältä.
- Kun valmistat omenamehua, muista että omenamehun paksuus riippuu käytetyistä omenista. Mitä mehukkaampia omenat ovat, sitä ohuempaa on mehu. Valitse omenat haluamasi mehun mukaan.
- Omenamehu tummuu nopeasti. Voit hidastaa tummumista lisäämällä mehuun muutaman tipan sitruunamehua.
- Tärkkelystä sisältävät hedelmät, kuten banaanit, papaijat, avokaadot, viikunat ja mangot eivät sovi käsiteltäviksi tässä mehulingossa. Käytä monitoimikonetta, tehosekoitinta tai sauvasekoitinta näiden hedelmien käsittelyyn.
- Lehdet ja lehtivarret, esim. salaatinlehdet voidaan myös käsitellä mehulingossa.
- Juo mehu heti kun se on valmistettu. Jos mehu seisoo pidempään, se menettää makuaan ja ravintoarvoaan.

## Käyttö

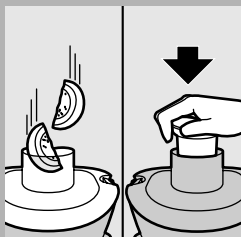


- 1** Pese hedelmät ja/tai vihannekset ja paloittele syöttösuppiloon sopiviksi paloiksi.



- 2** Käynnistä laite painamalla kytkintä.

Tämä laite käynnistyy vain, jos kaikki osat on asennettu oikein ja kansi on lukittu salvoilla.



- 3** Laita paloitetut aineet syöttösuppiloon ja paina niitä varovasti alaspäin syöttöpainimella.

Älä paina liian kovaa, muuten lopputulos voi olla huonompi ja siiviläraastin saattaa jopa pysähtyä.

Älä koskaan työnnä sormiasi tai mitään apuvälinettä syöttösuppiloon.

Kun olet käsitellyt kaikki aineet ja kun mehua ei enää valu mehuastiaan tai lasiin, katkaise laitteen toiminta ja odota, kunnes siiviläraastin on lakannut pyörimästä.



Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 2 minuuttia. Jos et ole vielä lopettanut mehun valmistusta, anna laitteen jäähtyä 2 minuuttia, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

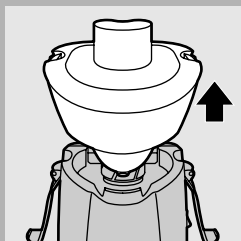
- 4** (Vain HR 1821): Mehuastian kannessa oleva vaahdonkeräin estää vaahtoa pääsemästä lasiin, kun kaadat mehun lasiin.

## Puhdistus

- ▶ Laite on helpoin puhdistaa heti käytön jälkeen.
- ▶ Älä käytä naarmuttavia puhdistusaineita tai välineitä, alkoholia, asetonia tms.
- ▶ Älä pese laitteen osia astianpesukoneessa.

- 1** Katkaise laitteen toiminta, irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, kunnes siiviläraastin on lakannut pyörimästä.

- 2** Irrota likaiset osat rungosta, pese ne pehmeällä harjalla lämpimässä pesuvedessä ja huuhtelee juoksevilla vedellä.



### 3 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä juoksevilla vedellä.

## Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, katso Philipsin [www-sivustoa](http://www.sivustoa) osoitteesta [www.philips.com](http://www.philips.com) tai kysy neuvoa Philipsin asiakaspalvelusta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Voit myös kääntyä Philips-myyjän tai Philips Kodinkoneiden valtuuttaman huoltoliikkeen puoleen.

## Tarkistusluettelo

Tähän lukuun on kerätty yleisimmät ongelmat, joita mehulingon käytössä saattaa tulla esiin. Katso tarkemmat yksityiskohdat kyseisistä kohdista. Ellei ongelma ratkea, ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös kääntyä Philips-myyjän tai Philips Kodinkoneiden valtuuttaman huoltoliikkeen puoleen.

### Ongelma

### Ratkaisu

Laitte ei toimi.

Laitteessa on turvajärjestelmä. Laitte ei toimi, jos osia ei ole asennettu oikein. Tarkista, että osat on asennettu oikein paikalleen, mutta katkaise laitteen toiminta ennen sitä.

Moottorista tulee epämiellyttävä hajua ensimmäisillä käyttökertoilla.

Tämä ei ole epätavallista. Jos laitteesta tulee hajua vielä muutaman käyttökerran jälkeen, tarkista käsiteltävät määrät ja käsittelyajat. Kun olet käyttänyt laitetta 2 minuuttia, katkaise toiminta ja anna laitteen jäähtyä 2 minuuttia.

Laitte pitää kovaa ääntä, haisee, tuntuu käteen kuumalta, käryää jne.

Katkaise laitteen toiminta ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Kysy neuvoa Philips-myyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä.

Siiviläraastin ei pyöri.

Katkaise laitteen toiminta, puhdista syöttösuppilo ja syötä kerralla pienempiä määriä.

Siiviläraastin koskettaa syöttösuppilaa tai tärisee voimakkaasti laitteen käydessä.

Katkaise laitteen toiminta ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tarkista, onko siiviläraastin oikein paikallaan jätteenkeräimessä. Siiviläraastimen pohjassa olevien olakkeiden tulee asettua kunnolla vetoakseliin. Tarkista, että siiviläraastin on ehjä. Säröt, löysä raastinlevy tai muu poikkeavuus voi aiheuttaa toimintahäiriön.

**Vigtigt**

- ▶ Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem og se på illustrationerne, før apparatet tages i brug.
- ▶ Gem brugsvejledningen til eventuelt senere brug.
- ▶ Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug.
- ▶ Inden der sluttes strøm til apparatet kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatets typeskilt svarer til den lokale netspænding.
- ▶ Brug ikke apparatet, hvis netledning, stik eller andre dele er beskadigede.
- ▶ Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips - autoriseret Philips serviceværksted - eller af tilsvarende kvalificerede personer for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug af apparatet.
- ▶ Anvend aldrig tilbehør eller dele af andre fabrikater - eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da garantien i så fald bortfalder.
- ▶ Kontrollér altid sien inden brug. Er den på nogen måde beskadiget eller revnet, må apparatet ikke anvendes. Kontakt i stedet din lokale forhandler.
- ▶ Kontrollér, at alle dele er sat korrekt på, inden apparatet tændes.
- ▶ Brug kun apparatet, når begge låseklemmer er fastgjort.
- ▶ Lad aldrig apparatet køre mere end 2 minutter ad gangen uden pause. Er juicen ikke færdig efter 2 minutter, skal apparatet slukkes og afkøles i 2 minutter, inden det må tændes igen.
- ▶ Sørg for, at børn ikke kan få fat i apparatet og lad dem aldrig bruge det uden opsyn.
- ▶ Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- ▶ Stik aldrig fingre, køkkenredskaber eller andre genstande ned i påfyldningstragten, mens apparatet er tændt.
- ▶ Luk ikke låseklemmerne op, før apparatet er slukket og sien er helt i ro.
- ▶ Frugtkøds-beholderen kan ikke fjernes, mens apparatet kører.

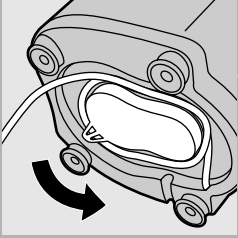
**Generel beskrivelse**

Fold diagrammet på side 3 ud.

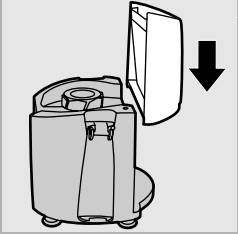
- A) Ledningsopbevaring
- B) On/off (tænd/sluk) knap
- C) Motorenhed
- D) Låseklemmer til låg
- E) Drivaksel
- F) Juicebæger (kun type HR1821)
- G) Låg til juicebæger med integreret skum-filter (kun type HR 1821)
- H) Frugtkøds-beholder
- I) Frugtkøds-samler
- J) Hældetud
- K) Si
- L) Låg
- M) Påfyldningstragt
- N) Nedstopper



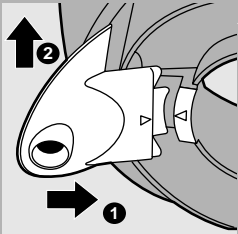
## Klargøring af apparatet



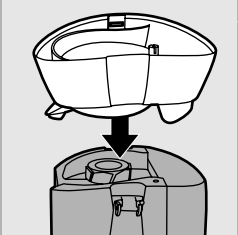
- 1** Vask alle aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").
- 2** Træk netledningen ud (er rullet op omkring bunden af basisenheden).



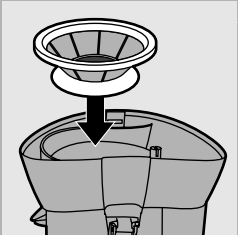
- 3** Sæt frugtkødsbeholderen på motorenheden. Når den sidder rigtigt, høres et "klik".



- 4** Sæt hældetuden på frugtkøds-samleren ("klik").

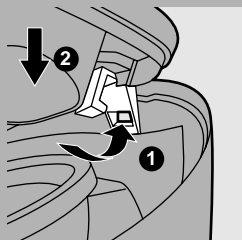


- 5** Sæt frugtkøds-samleren på motorenheden.



- 6** Læg sien i frugtkøds-samleren.

Kontrollér altid sien før brug. Brug ikke apparatet, hvis sien på nogen måde er beskadiget (eller revnet). Kontakt din Philips forhandler.



**7 Sæt låget på frugtkøds-samleren.**

Sørg for, at "krogen" sættes ind i det tilsvarende hul i frugtkøds-samleren.

**8 Sæt de to låseklemmer fast om låget ("klik").**

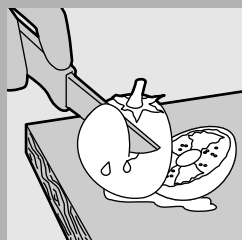
**9 Sæt juicebægeret eller et glas under hældetuden.**

**10 Sæt stikket i stikkontakten.**

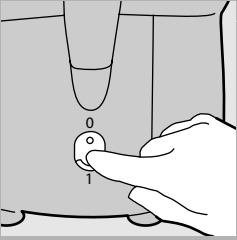
## **Ingredienser og gode råd**

- Brug så vidt muligt friskt frugt og grønt, da det giver det største saftudbytte. Ingredienser som ananas, rødbeder, bladselleri, æbler, agurker, gulerødder, spinat, meloner, tomater, appelsiner, citroner og grapefrugter er særdeles velegnede til tilberedning i saftpresseren.
- Det er ikke nødvendigt at skrælle frugt/grøntsagerne. Kun når det er så tykke skræller som på citrusfrugter og rå rødbeder. Fjern også altid den tynde, hvide hinde på citrusfrugter, da den giver en bitter smag.
- Når man presser æbler, afhænger konsistensen af æblesorten. Jo saftigere æblerne er, desto tyndere juice. Prøv dig lidt frem og find den æblesort, der giver den æblejuice, du bedst kan lide.
- Æblejuice bliver hurtigt brunlig, men processen kan forsinkes ved at tilsætte et par dråber citronsaft.
- Frugt der indeholder stivelse, som f.eks. bananer, papayaer, avocadoer, figer og mangoer er ikke velegnede til presning. Anvend istedet en foodprocessor, blender eller blenderstav.
- Blade og stilke af f.eks. salat kan sagtens kommes i saftpresseren.
- Det anbefales at drikke juicen umiddelbart eller hurtigst muligt efter den er presset, da luften forringer smagen, og en del af vitaminerne går tabt.

## **Sådan bruges apparatet**

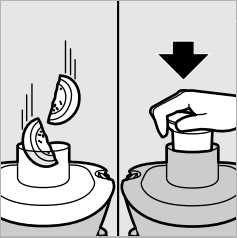


**I Skyl frugt og/eller grøntsager og skær dem i passende stykker.**



## 2 Tænd for apparatet ved at trykke på on/off-knappen.

Dette apparat fungerer kun, hvis alle dele er samlet korrekt, og låget er rigtigt lukket med låseklemmerne.



## 3 Kom de udskårne ingredienser ned i påfyldningstragten og tryk dem ned mod den roterende si med nedstopperen.

Tryk ikke for hårdt, da dette kan forringe resultatet. Ved for hårdt tryk risikerer du også, at sien blokeres.

Stik aldrig fingrene eller nogen genstande ned i påfyldningstragten.

Når alle ingredienserne er tilberedt, og der ikke løber mere juice ned i bægeret eller glasset, slukkes apparatet. Vent til sien ikke roterer mere.

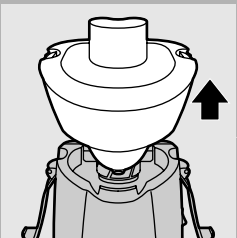


Lad aldrig apparatet køre i mere end 2 minutter ad gangen uden pause  
Skal du presse mere juice, skal apparatet først slukkes og afkøles i 2 minutter, inden du fortsætter i yderligere 2 minutter.

## 4 (Kun type HR1821) Det integrerede skumfilter i juicebægerets låg gør, at du kan skænke et dejligt glas juice helt uden skum.

## Rengøring

- ▶ Rengøring af apparatet er nemmest, hvis det gøres lige efter brug.
- ▶ Brug aldrig skrabe rengøringsmidler som skurepulver, acetone, sprit eller lignende.
- ▶ Delene må ikke kommes i opvaskemaskine.



### 1 Sluk for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten og vent, til sien er helt i ro.

### 2 Tag de snavsede dele af motorenheden og vask dem i sæbevand med en blød børste. Skyl efter under vandhanen.

### 3 Rengør motorenheden med en fugtig klud.

Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller skylles under vandhanen.

## Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen: [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

## Fejlsøgnings-Guide

Dette afsnit indeholder de mest almindelige problemer, der kan opstå ved brug af saftpresseren. Se venligst de forskellige afsnit for yderligere oplysninger. Har du et problem, du ikke selv kan løse, kontakt venligst dit lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder) eller din lokale Philips forhandler.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet har et indbygget sikkerhedssystem, som sikrer, at det ikke fungerer, hvis delene er sat forkert sammen. Kontrollér om delene er samlet korrekt, men husk at maskinen skal være slukket imens.
Motorenheden udsender en ubehagelig lugt, de første par gange apparatet bruges.	Dette er helt normalt i starten, men fortsætter det efter et par ganges brug, kan det skyldes for stor kvantitet eller for lang tilberedningstid. Når apparatet har kørt i 2 minutter uden afbrydelse, skal det slukkes og afkøles i 2 minutter, inden det genstartes.
Apparatet larmer meget, lugter, er for varmt at røre ved eller ryger.	Sluk apparatet og tag stikket ud af stikkontakten. Kontakt nærmeste Philips Kundecenter eller forhandler for eftersyn/repairation.
Sien er blokeret.	Sluk apparatet, rens påfyldningstragten og tilbered en mindre kvantitet.
Sien berører påfyldningstragten eller vibrerer kraftigt.	Sluk apparatet og tag stikket ud af stikkontakten. Kontrollér om sien er sat rigtigt ned i frugtkøds-samleren. Ribberne i bunden af sien skal gribe rigtigt fat om drivakslen. Kontrollér om sien er beskadiget. Revner, krakeleringer, en løs riveskive eller andre uregelmæssigheder kan forårsage funktionsfejl.

## Σημαντικό

- ▶ Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και κοιτάξτε τις εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- ▶ Μην πετάξετε τις οδηγίες, κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- ▶ Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνον.
- ▶ Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ρεύματος, το βύσμα ή άλλα εξαρτήματα έχουν φθαρεί.
- ▶ Εάν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής έχει φθαρεί λόγω κάποιας βλάβης, πρέπει πάντα να αντικαθιστάται από την εταιρία Philips ή από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Philips, καθώς απαιτούνται ειδικά εργαλεία και ή εξαρτήματα.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ ή εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές ή κάποια που δεν είναι εγκεκριμένα από τη Philips. Η εγγύησή σας δεν θα έχει ισχύ αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή αξεσουάρ.
- ▶ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από την Philips, από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή από παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί ηλεκτροπληξία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα πριν ανάψετε τη συσκευή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν και τα δύο άγκιστρα είναι κλειστά.
- ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργήσει πάνω από 2 λεπτά χωρίς διακοπή. Αν δεν έχετε τελειώσει με την ετοιμασία του χυμού, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 2 λεπτά πριν την ξαναανάψετε.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά απ τα παιδιά. Μην αφήσετε τα παιδιά να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Μην βάζετε ποτέ τα δάκτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο στο σωλήνα τροφοδοσίας ενώ λειτουργεί η συσκευή.
- ▶ Απασφαλίστε τα άγκιστρα μόλις σβήσετε τη συσκευή και το σουρωτήρι έχει σταματήσει να περιστρέφεται.
- ▶ Δεν μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο πολτού όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.

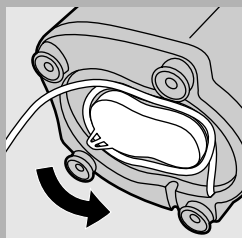
## Γενική περιγραφή

Παρακαλούμε ξεδιπλώστε το σχέδιο της σελίδας 3.

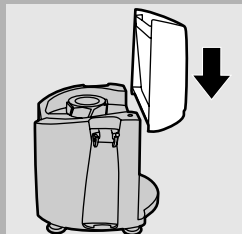
- A) Αποθήκευση καλωδίου
- B) Κουμπί on/off
- C) Μοτέρ
- D) Άγκιστρα στο καπάκι
- E) Οδηγός
- F) Δοχείο χυμού (μόνο στο μοντέλο HR1821)

- G) Καπάκι δοχείο χυμού με ενσωματωμένο διαχωριστή αφρού (μόνο στο μοντέλο HR1821)
- H) Δοχείο πολτού
- I) Συλλεκτήρας πολτού
- J) Στόμιο
- K) Σουρωτήρι
- L) Καπάκι
- M) Σωλήνας τροφοδοσίας
- N) Εξάρτημα ώθησης

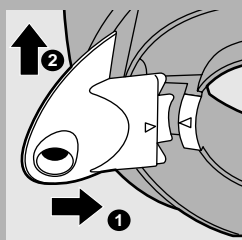
### Προετοιμασία της συσκευής για χρήση



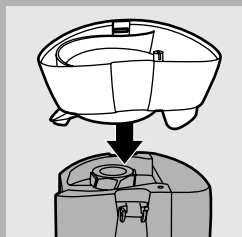
- 1** Πλύνετε όλα τα αποσπώμενα μέρη (δείτε την παράγραφο 'Καθαρισμός').
- 2** Τυλίξτε το καλώδιο στον κύλινδρο στη βάση της συσκευής.



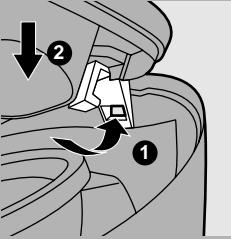
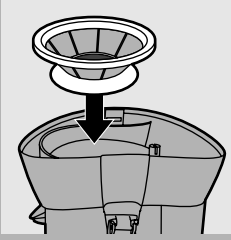
- 3** Συνδέστε το δοχείο πολτού στο μοτέρ. Θα ακούσετε ένα κλικ όταν εφαρμόσει στη θέση του.



- 4** Τοποθετείστε το στόμιο στο δοχείο πολτού και πιέστε το μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.



- 5** Τοποθετείστε το δοχείο πολτού στο μοτέρ.



**6** Τοποθετείστε το σουρωτήρι στο δοχείο πολτού.

Ελέγχετε πάντοτε το σουρωτήρι πριν τη χρήση. Αν παρατηρήσετε σπασίματα ή φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σέρβις της Philips ή πηγαίσετε τη συσκευή στην αντιπροσωπεία.

**7** Βάλτε το καπάκι στο δοχείο πολτού.

Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο στο καπάκι εφαρμόζει στην οπή του δοχείου πολτού.

**8** Κλείστε τα δύο άγκιστρα στο καπάκι για να κλειδώσει στη θέση του (κλικ).

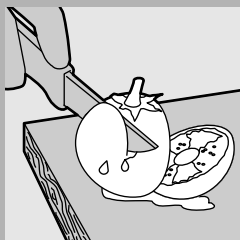
**9** Βάλτε το δοχείο χυμού ή ένα ποτήρι κάτω από το στόμιο.

**10** Βάλτε το φινις στην πρίζα.

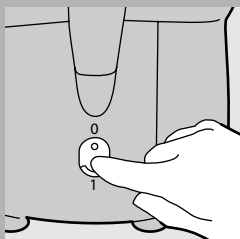
### Συστατικά και συμβουλές

- Χρησιμοποιήστε φρέσκα φρούτα και λαχανικά. Έχουν περισσότερο χυμό. Ιδιαίτερα κατάλληλα φρούτα και λαχανικά για τον αποχυμωτή είναι: οι ανανάδες, τα πατζάρια, το σέλινο, τα μήλα, τα αγγούρια, τα καρότα, το σπανάκι, τα πεπόνια, οι τομάτες, τα πορτοκάλια και τα σταφύλια.
- Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε τα φλούδια. Θα πρέπει να αφαιρέσετε μόνο τις χοντρές φλούδες, π.χ. όπως στα πορτοκάλια, στους ανανάδες και στα ωμά πατζάρια. Επίσης θα πρέπει να αφαιρέσετε τη λευκή σάρκα των εσπεριδοειδών διότι έχει πικρή γεύση.
- Όταν ετοιμάζετε χυμό μήλου, θυμηθείτε ότι η πυκνότητα του χυμού εξαρτάται από το είδος των μήλων που θα χρησιμοποιήσετε. Όσο πιο ζουμερό είναι το μήλο τόσο πιο αραιός είναι ο χυμός. Επιλέξτε ένα είδος μήλου που θα βγάλει το είδος χυμού που επιθυμείτε.
- Ο χυμός μήλου μαυρίζει πολύ γρήγορα. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί για λίγο αν προσθέσετε μερικές σταγόνες από χυμό λεμονιού.
- Τα φρούτα που περιέχουν άμυλο, όπως π.χ. οι μπανάνες, η παπάγια, το αβοκάντο, τα σύκα και το μάνγκο δεν είναι κατάλληλα για χρήση στον αποχυμωτή. Χρησιμοποιήστε ένα μίξερ ή μπλέντερ για την επεξεργασία τέτοιων φρούτων.
- Τα φύλλα και οι μίσχοι π.χ. του μαρουλιού μπορούν επίσης να μπουν στον αποχυμωτή.
- Πιείτε το χυμό αμέσως μόλις τον φτιάξετε. Αν εκτεθεί στον αέρα για λίγη ώρα, ο χυμός θα χάσει τη γεύση του και την θρεπτική του αξία.

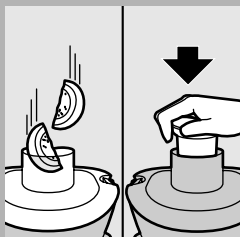
## Πως να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή



- 1** Πλύνετε τα φρούτα και/ή τα λαχανικά και κόψτε τα σε κομμάτια που να χωράνε στο σωλήνα τροφοδοσίας.



- 2** Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί on/off. Η συσκευή θα λειτουργήσει μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και το καπάκι έχει κλειδώσει καλά στη θέση του με τα άγκιστρα.



- 3** Τοποθετήστε τα κομμάτια των υλικών στο σωλήνα τροφοδοσίας και πιέστε τα απαλά προς το περιστρεφόμενο σουρωτήρι με το εξάρτημα ώθησης.

Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο εξάρτημα ώθησης. Αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει την ποιότητα του τελικού αποτελέσματος, ακόμη και να σταματήσει το σουρωτήρι.

Μην βάζετε ποτέ τα δάκτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο στ σωλήνα τροφοδοσίας.

Μόλις επεξεργαστείτε όλα τα υλικά και η ροή χυμού μέσα στο δοχείο ή στο ποτήρι σταματήσει, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι το σουρωτήρι να σταματήσει να περιστρέφεται.



Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για περισσότερα λεπτά χωρίς διακοπή. Αν δεν έχετε ολοκληρώσει με την παρασκευή του χυμού, σβήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για δύο λεπτά πριν συνεχίσετε.

- 4** (Μόνο στο μοντέλο HR1821). Το ενσωματωμένο χώρισμα για τον αφρό στο καπάκι του δοχείου χυμού σας επιτρέπει να γεμίσετε ένα φλυτζάνι φρέσκο χυμό χωρίς αφρό από πάνω.

## Καθαρισμός

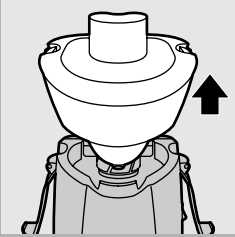
- ▶ Η συσκευή καθαρίζεται ευκολότερα αν την καθαρίσετε αμέσως μετά τη χρήση.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, συρματάκια, ασετόν, οινόπνευμα κτλ.



► Μην καθαρίζετε κανένα από τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

- 1 Σβήστε τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε μέχρι το σουρωτήρι να σταματήσει να περιστρέφεται.
- 2 Βγάλτε τα λερωμένα εξαρτήματα από το μοτέρ, καθαρίστε τα με μια μαλακή βούρτσα σε σαπουνάδα και ξεπλύνετε τα στη βρύση.
- 3 Καθαρίστε το μοτέρ με υγρό πανί.

Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ στο νερό και μην το ξεπλένετε στη βρύση.



## Πληροφορίες και σέρβις

Εάν θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των συσκευών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

## Troubleshooting guide

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your juice extractor. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or the nearest Philips Service Centre.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με σύστημα ασφαλείας. Δεν λειτουργεί αν τα εξαρτήματα δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ελέγξτε αν τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά αλλά σβήστε τη συσκευή πριν το κάνετε.
Το μοτέρ αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Αυτό είναι συνηθισμένο. Αν η συσκευή αναδίδει αυτήν την οσμή μετά από μερικές χρήσεις, ελέγξτε τις ποσότητες που επεξεργάζεστε και το χρόνο επεξεργασίας. Αν η συσκευή έχει λειτουργήσει για 2 λεπτά συνεχόμενα, θα πρέπει να τη σβήσετε και να την αφήσετε να κρυώσει για 2 λεπτά.
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο, αναδίδει οσμές, είναι ζεστή, βγάζει καπνούς κτλ.	Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε τη από την πρίζα. Απευθυνθείτε για βοήθεια στο σέρβις της Philips ή στην αντιπροσωπεία.
Το σουρωτήρι έχει βουλώσει.	Σβήστε τη συσκευή, καθαρίστε το σωλήνα τροφοδοσίας και επεξεργαστείτε μικρότερη ποσότητα.
Το σουρωτήρι ακουμπά στον σωλήνα τροφοδοσίας ή κάνει δυνατές δονήσεις κατά την επεξεργασία.	Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε τη από την πρίζα. Ελέγξτε αν το σουρωτήρι έχει τοποθετηθεί σωστά στο δοχείο συλλογής πολτού. Οι ραβδώσεις στο κάτω μέρος του σουρωτηριού εφαρμόζουν ακριβώς στον οδηγό. Ελέγξτε αν το σουρωτήρι έχει κάποια βλάβη. Τα σπασίματα, τα ραγίσματα, ένας χαλαρός δίσκος ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη λειτουργία.

## Önemli

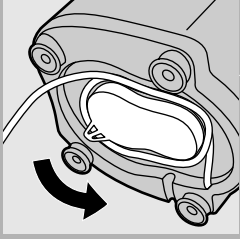
- ▶ Cihazı kullanmadan önce, kullanma talimatlarını dikkatlice okuyun ve şekilleri inceleyin.
- ▶ Kullanma kılavuzunu ileride başvurmak için saklayın.
- ▶ Bu cihaz sadece ev kullanımı için yapılmıştır.
- ▶ Cihazı prize takmadan önce, cihaz üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajıyla uygunluğunu kontrol edin.
- ▶ Elektrik kordonu, fişi veya diğer parçaları hasar gören cihazları kesinlikle kullanmayınız.
- ▶ Cihazın elektrik kordonu herhangi bir [ekilde zarar görmüşse, yalnız Philips orjinal cihazlar kullanılarak orjinal parçaları ile yetkili Philips servislerinde değiştirilmelidir.
- ▶ Philips tarafından tavsiye edilmemiş, diğer imalatçı aksesuarlarını ve parçalarını asla kullanmayın. Bu tip aksesuarlar veya parçalar kullanıldığında garantiniz geçersiz olacaktır.
- ▶ Daima cihazın süzgecini kontrol edin. Süzgeçte herhangi bir çatlak veya kırık görürseniz, kesinlikle kullanmayın en yakın yetkili Philips servisine başvurun.
- ▶ Tüm parçaların cihaza doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- ▶ Her iki mandalda kapalı iken cihazı kullanın.
- ▶ Cihazı üstüste 2 kez çalıştırmayın. Meyve suyu daha hazır değilse cihazı 2 dakika bekletip daha sonra işleme devam edin.
- ▶ Cihazı çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın. Cihazı kendi başlarına çocukların kullanmalarına izin vermeyin.
- ▶ Cihazı kendi halinde çalışır durumdayken bırakmayın.
- ▶ Cihaz çalışır durumdayken, kesinlikle parmaklarınızı veya bir nesneyi yiyecek koyma kanalı içine sokmayın.
- ▶ Mandalları ancak cihazı kapattığınızda ve elek durduğunda açın.
- ▶ Cihaz çalışır durumda iken posa toplama bölümü yerinden çıkmaz.

## Genel tanımlar

3.sayfada bulunan açıklayıcı katlı diagramı açın.

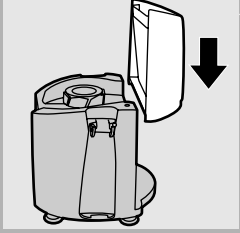
- A) Kordon saklama bölümü
- B) Açma/kapama düğmesi
- C) Motor ünitesi
- D) Kapak mandalları
- E) Döner mil
- F) Meyve suyu kabı (sadece HR182I içindir)
- G) Köpük izole kapaklı meyve suyu kabı (sadece HR182I içindir)
- H) Posa kutusu
- I) Posa toplayıcı
- J) Ağız
- K) Süzgeç
- L)Kapak
- M)Yiyecek koyma kanalı
- N)Yiyecek itici

## Cihazı kullanıma hazırlama

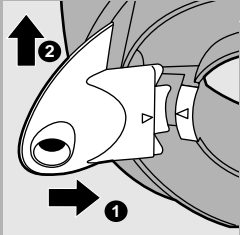


**1** Ayrılabilen tüm parçaları yıkayın.(bkz."Temizlik" bölümü)

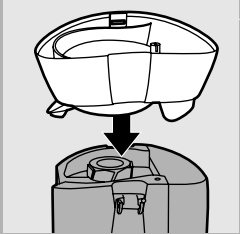
**2** Elektrik kordonunu cihazın alt kısmına sarın.



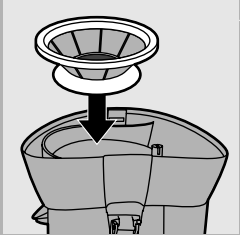
**3** Posa kutusunu motor ünitesine takın.Yerine doğru yerleştiğinde klik sesi çıkacaktır.



**4** Ağız posa toplayıcının içine doğru itin. Klik sesi duyulacaktır.

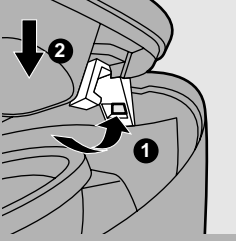


**5** Posa toplayıcıyı motor ünitesine yerleştirin.



**6** Süzgeci posa toplayıcıya yerleştirin.

Daima cihazın süzgecini kontrol edin. Elekte herhangi bir çatlak veya kırık görürseniz, kesinlikle kullanmayın en yakın yetkili Philips servisine başvurun.



### 7 Posa toplayıcının üzerine kapağı yerleştirin.

Kapağın üzerindeki mandalların posa toplayıcıda bulunan deliklere yerleşmesine dikkat edin.

### 8 2 mandalı kapağın üzerindeki yerlerine kapatarak sabitleyin.(klik duyacaksınız)

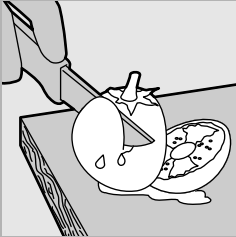
### 9 Ağızın altına meyve suyu kabını veya bardağı yerleştirin.

### 10 Cihazın fişini prize takın.

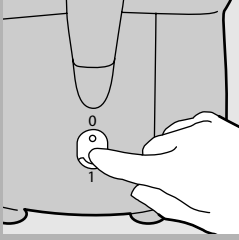
## Malzemeler ve ipuçları

- Daha çok su içerdiklerinden taze meyve ve sebze kullanın. Katı meyve presinde daha çok ananas, pancar,kereviz sapı, elma, salatalık, havuç, ıspanak,domates, portakal, ve üzüm gibi meyve ve sebzelerin sulanını sıkabilirsiniz.
- Kabuklarını soymanıza gerek yoktur. Sadece portakal, ananas, ve pişmemiş pancar gibi sebze ve meyvelerin kabuklarını soyun.
- Kullandığınız elmanın cinsi, hazırladığınız elam suyunun kıvamında etkiler. Elma ne kadar sulu ise çıkan suda o kadar hafiftir.
- Elma suyu çabucak kararır:Bu kararmayı önlemek için elma suyunun içerisine birkaç damala limon suyu sıkın.
- Muz, ananas, papaya,avakado, incir ve mango gibi meyveler nişasta içerdiklerinden katı meyva suyu sıkacağında işlem görmeye uygun değildir. Bu meyvelerin suyunu sıkmak için mutfak robotu, blender veya çubuk blender kullanın.
- Marul ıspanak gibi yapraklı sebzeler katı meyve sıkacağında işlem görebilir.
- Suyunu sıktığınız meyve sulanını derhal için. Eğer bekletirseniz, hem tadını hemde vitamin değerini kaybedecektir.

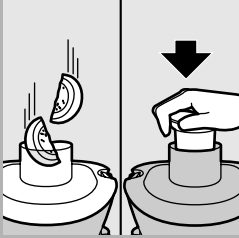
## Cihazın Kullanımı



### 1 Sebze ve meyveleri yıkayın, yiyecek koyma kanalından geçecek şekilde kesin.



- 2** Açma/kapama düğmesine basarak cihazı çalıştırın. Cihazın parçaları cihaza doğru olarak yerleştirilmişse cihaz çalışacaktır.

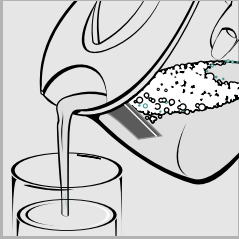


- 3** Malzemeleri yiyecek koyma kanalına koyun. Büyük boyuttaki yiyecekleri küçük parçalar halinde keserek yiyecek itici ile döner süzgeç üzerine atınız.

Çok fazla bastırmayın.

Yiyecek koyma kanalına kesinlikle parmaklarınızı veya başka bir cisim sokmayın.

Meyve ve sebzeleri sıktıktan ve tüm meyve suyu bardağa veya meyve suyu kabına boşaldıktan sonra cihazı kapatıp dönen süzgeçin durmasını bekleyin.



Cihazı 2 dakikadan fazla durdurmadan çalıştırmayın. Meyve sularını hazırlamanız bitmediyse, cihazı bir an için kapatıp dinlendirin ve tekrar çalıştırın.

- 4** Meyve suyu kabının özel kapağı sayesinde hazırladığınız meyve suları tazeliğini koruyacak ve üzerlerinde köpük oluşmayacaktır.(Sadece HRI821 içindir)

## Temizlik

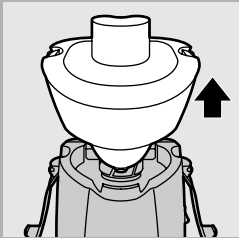
- ▶ Cihazı kullandıktan hemen sonra temizlemeniz daha kolaydır.
- ▶ Aşındırıcı, ovucu maddeler, alkol, vb. kullanmayın.
- ▶ Cihazın hiçbir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayın.

- 1** Cihazı kapatın, fişini prizden çıkarın, döner süzgeç duruncaya kadar bekleyin.

- 2** Kirli parçaları motor ünitesinden çıkarın. Yumuşak bulaşık fırçası ile sabunlu suda yıkayıp durulayın.

- 3** Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Motor ünitesini kesinlikle suya batırmayın muslukta yıkamayın.



**Garanti & Servis**

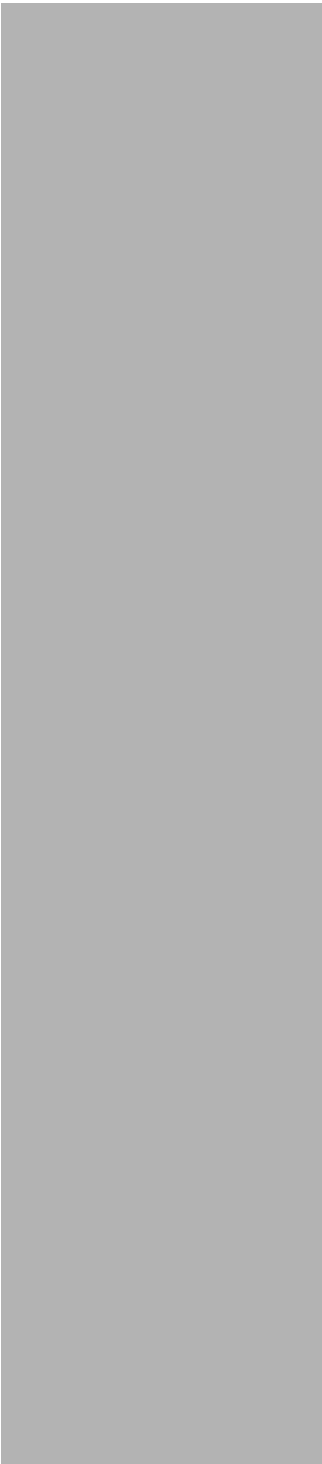
Eđer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yařarsanız, lütfen Philips Web sitesini [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresinden ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Tüketici Danışma Merkezi ile iletişime geçin (dünya genelindeki telefon numaralarını verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eđer ülkenizde Tüketici Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

## Sorun giderme

Bu bölümde cihazı kullanırken karşılaşılabileceğiniz en muhtemel sorunlar örnek verilmektedir. Daha fazla detaylı bilgi için tüm bölümleri okuyun. Karşılaştığınız sorunu çözemiyorsanız, ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını 0 800 261 33 02 veya yetkili Philips bayi/servislerini arayın.


Problem	Çözümü
Cihaz çalışmıyor.	Cihazda güvenlik sistemi bulunmaktadır. Cihazın parçaları doğru olarak yerleştirilmemişse cihaz çalışmaz. Cihazı kapatarak parçaların cihaza doğru olarak yerleşip yerleşmediğini kontrol edin.
Cihaz ilk kez kullanıldığında motor ünitesinden koku geliyor.	Bu durum normaldir. Cihaz bir zaman bu şekilde koku çıkarırsa, sıklığınız miktara ve işlem süresini kontrol edin. Cihaz 2 dakika çalıştıktan sonra cihazı kapatıp 2 dakika dinlendirin.
Cihaz ses çıkıyor, koku yapıyor, çok ısınıyor ve duman çıkıyor.	Cihazı kapatarak fişini prizden çekin. Ve en yakın yetkili Philips servisine başvurun.
Elek tıkandı.	Cihazı kapatın ve yiyecek koyma kanalını temizleyerek daha az miktarda malzeme doldurun.
Döner süzgeç yiyecek koyma kanalına değiyor veya çalışırken çok sarsıntı yapıyor.	Cihazı kapatıp fişini prizden çıkarın. Döner süzgecin posa toplayıcının üzerine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Süzgecin taban kısmında bulunan tırnakların dönen mil üzerine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini tekrar kontrol edin. Çatlaklar, çizikler, rendeleme diskindeki bolluklar; ve diğer aksaklıklar bu duruma meydan verebilir.







[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222 002 27752